۸

ګټورې لارښوونې

د سنايي پرمختيايي موسسې له خپرونو څخه

۸

ګټوري لارښوونې

خپرونکې : د سنايي پرمختيايي موسسه
مسول مدير : راز محمد دليلي
ليکونکی : محمد کبير کاوسي
پښتو ژباړه : ابو معاذ عبدالواسع جبل
انځورګر : فتانه بکتاش عارفي
کمپوز او ديزاين : سيد نذير حسيني

لومړی طبع : ۱۰۰۰ ټوکه، د سنايي پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۶ د وري مياشت.
دوهم طبع : ۱۰۰۰ ټوکه، د سنايي پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۷ د ژمی مياشت.
دريم طبع : ۱۰۰۰ ټوکه، د سنايي پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۸ د ژمی مياشت.
خلورم طبع : ۲۰۰۰ ټوکه، د سنايي پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۹ غويا مياشت.

اتم سړک، قلعه فتح الله د سنايي موسسه: په کابل کې پته
تيلفون: ۰۲۰-۲۲۰۱۶۹۳
۱۸۱ پوست بکس
برېښنا ليک: sieal@brain.net.pk
انترنيت پاڼه: www.sanayee.org
اورکزي پلازې شاته، يونيورستي ټاون، پېښور پاکستان: په پاکستان کې پته.
تيلفون: ۰۰۹۲-۹۱-۵۸۴۲۱۵۵-۹۱۵۸۲۱۶۵
فکس: +۹۲+ ۹۱ - ۵۸۴۵۱۳۹

د سيف لودين کتابتون

ددې کتاب ټول حقوق د سنايي پرمختيايي
موسسې پورې اړه لري.

۸

ګټوري لاربښووني

تصويري کيسه

د سیف لودین کتابتون

بسم الله الرحمن الرحيم

د اوسني چاپ سريزه

کله چې د ګټورې لاربښوونې کتاب آخر و صفحـــو ته نږدې کيږي د خوښۍ احساس کوي چې څومره ګټور او په څه کچه خوند لري. ښوونکي صاحـب څنګه حبـيب بـــريالیتوب ته ورساوه. څنګه حبيب او فريد يو تر بله او د نورو هلکانو سره ملګري شـــول. دا مفاهيم دي ور ګرځيدل چې د ګټورې لاربښوونې کتاب ډير لوستونکي وموندل څو زره جلده چاپ شوي کتابـونه د لوسـتونکو غوښتنې لپاره کافي ندي نو ځکه پر اوسني چاپ اقدام وشو هيله مند يو تر څو دا کتاب د ماشومانو د کتابونو د ښې ښکلا نوره هم ور زياته کړي

والسلام
راز محمد دليلي

سریزه

د سنایی، پراختیایي موسسه ویاړي چې یو بل کتاب یې د کتوري لاربنوني تر عنوان لاندې هم د ګرانو لوستونکو لپاره ډالي کړې (SDO) هیله مند دي چې دا اثر زموږ د تنکیو ځوانانو او ماشومانو لپاره یو ارزښتناکه او ګټور ګام وي.
پدې کتاب کې زیار ایستل شوي تر څو عام فهمه او رواني اصطلاح ګانې وکارول شي.
برسیره پردې پدې اثر کې کوښښ شوی چې توري او ویناوي د ماشومانو د لوست لپاره د انځورونو پر مخ ولیکل شي همدارنګه پدې اثر کې په روښانه توګه لاربښوونه شوي چې څرنګه روښانه، پرځای او له میني ډکه لاربښوونه د ماشومانو پر روح او روان څنګه کولای شي اغیزه وکړي او د یو بې پروا اوسست ماشوم څخه یو هوښیار هلك جوړ کړي او همدارنګه پدي اثر کې داسې جوته شوي چې څنګه یو وکړي، چې بې له کومې اړتیا څخه به یې لانجو او جګړو ته مخه کوله پس له یوې کتوري لاربښوونې د یو ښوونکې یا یو ادبي ملګري په واسطه پخپله د سولې ښکارندوي وګرځید.
په پای کې هیله مند یو چې دا کوچني غوندي کار د افغان ماشومانو او تنکي ځوانانو د ښوني او روزني لپاره ګټور تمام شي چې دا به په خپله زموږ د نورو هڅو او فعالیتونو لپاره په راتلونکي کې ښه تشویق وي.

و من الله توفیق

راز محمد دلیلي

د سیف لودین کتابتون

Preface

Education Commences at the mother's keen and every word spoken with the hearsay of children tends towards the formation of a character.

Sanayee Development Organization is pleased to take another solemn step towards serving the Afghan children and teenagers through publishing Gatawary Lar Kowany (Good Guidance). This book is the 8th illustrated children book published by our institute.

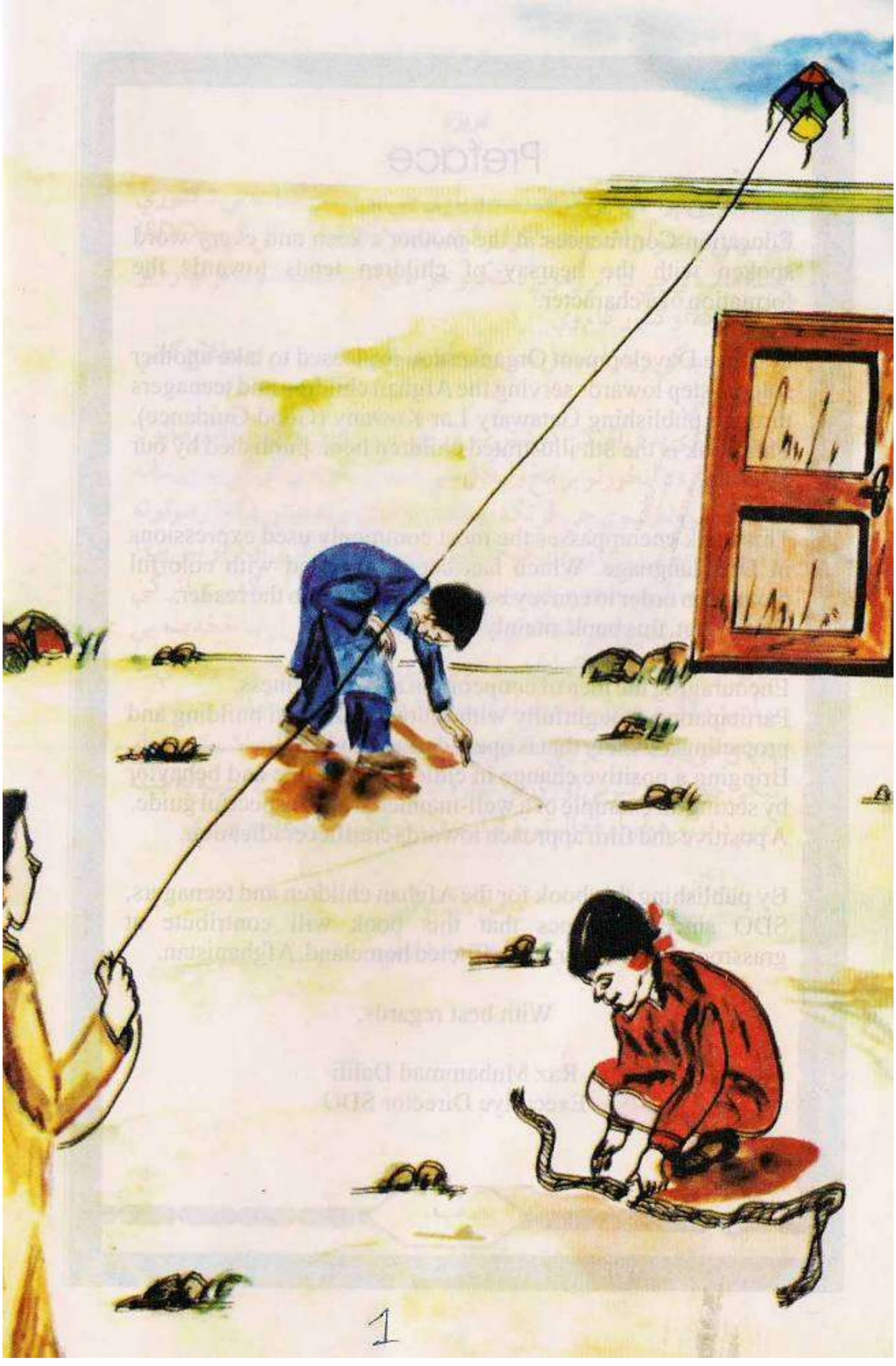
This book encompasses the most commonly used expressions in Dari language. Which has been illustrated with colorful pictures in order to convey better its messages to the reader. Briefly put, this book mainly focuses on:

Encouraging the idea of cooperation and helpfulness.
Participatiog thoughtfully with fellow citizens in building and protecting a society that is open, descent and vital.
Bringing a positive change in children's attitude and behavior by setting an example of a well-mannered and respectful guide.
A positive and firm approach towards conflict eradication.

By publishing this book for the Afghan children and teenagers, SDO sincerely hopes that this book will contribute at grassroots level in our war-afflicted homeland, Afghanistan.

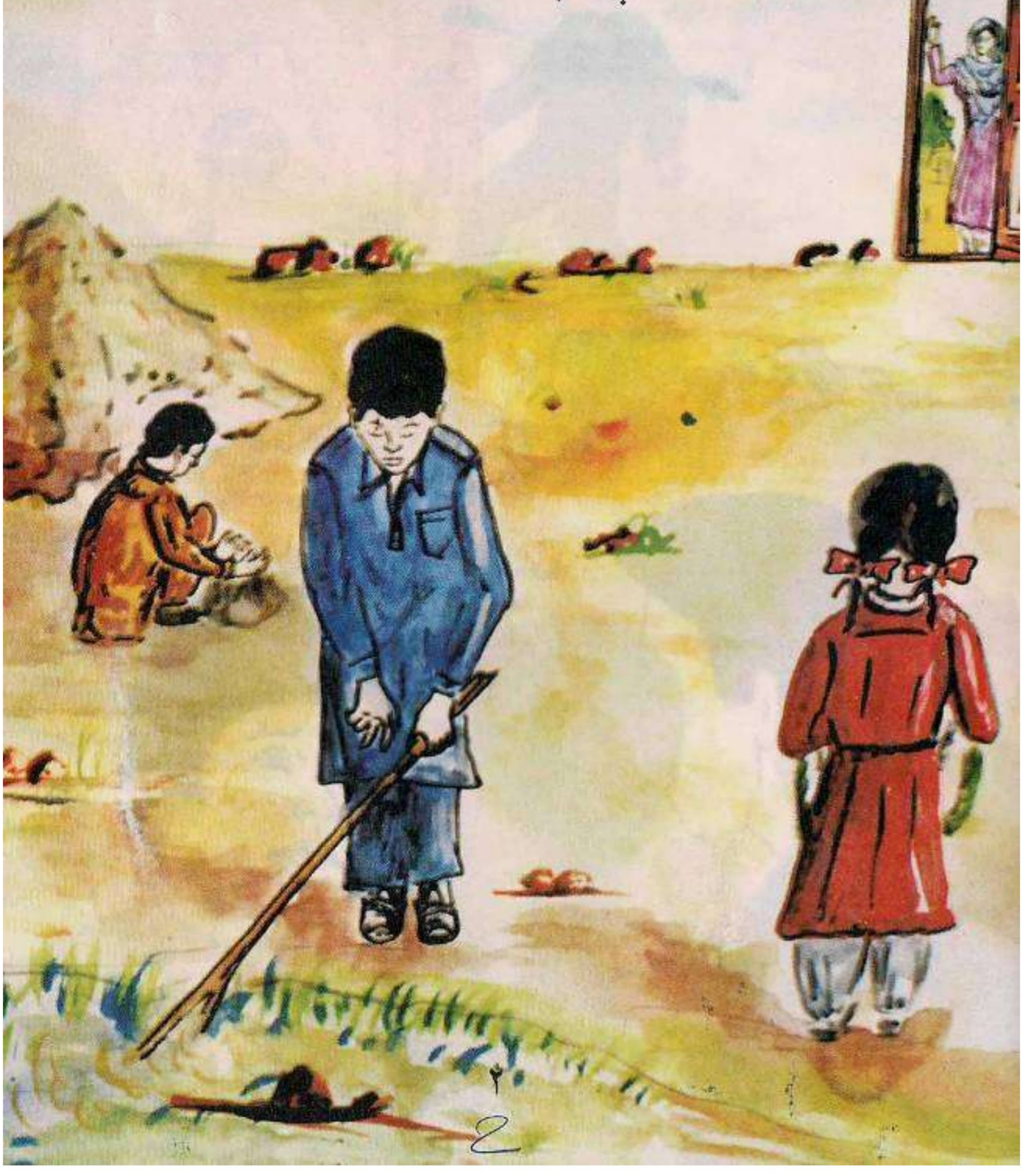
With best regards,

Raz Muhammad Dalili
Executive Director SDO



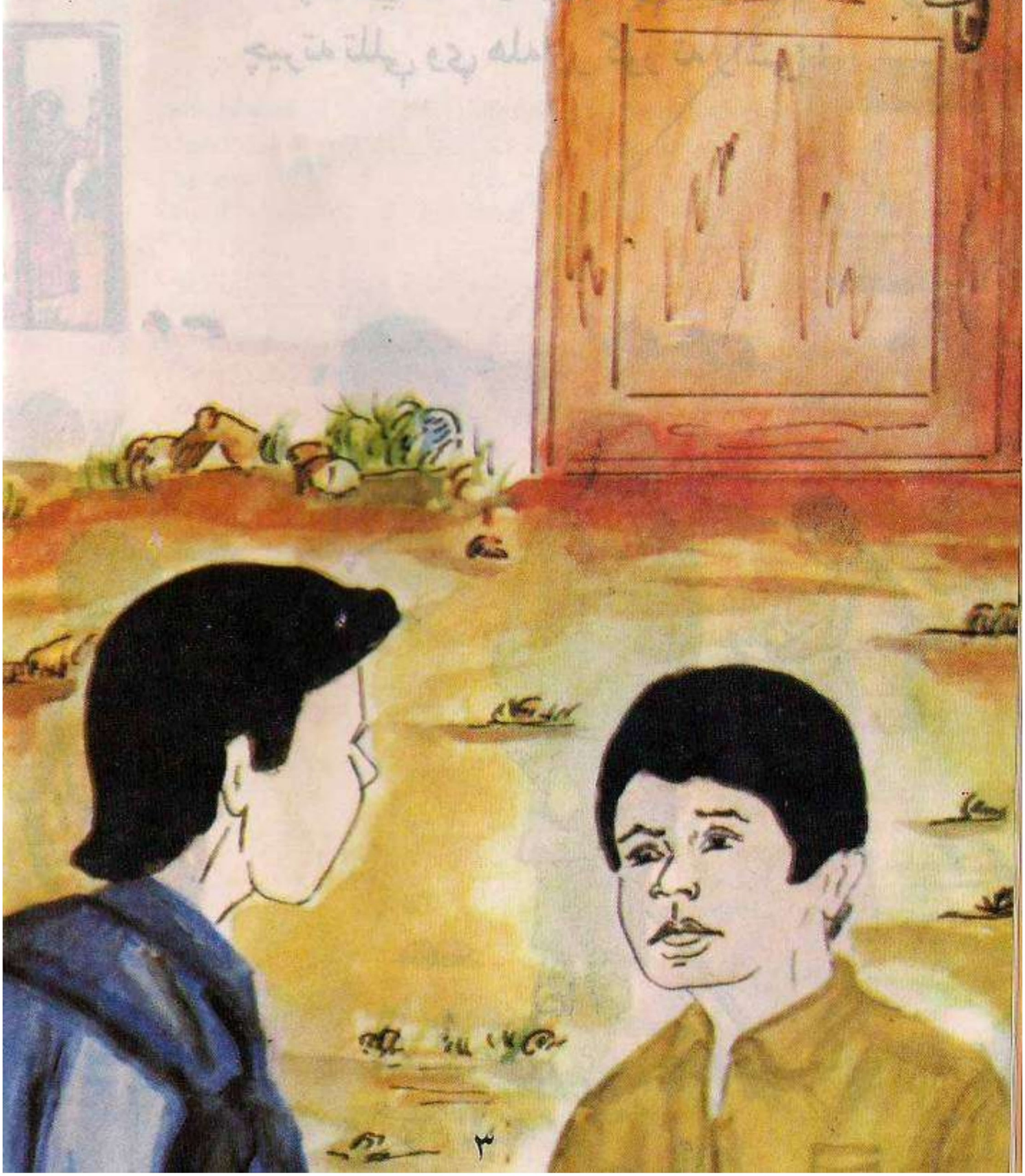
مور : بیا له خاورو سره لوبې کوئ، حبیبه ولی نه پوهیږې؟

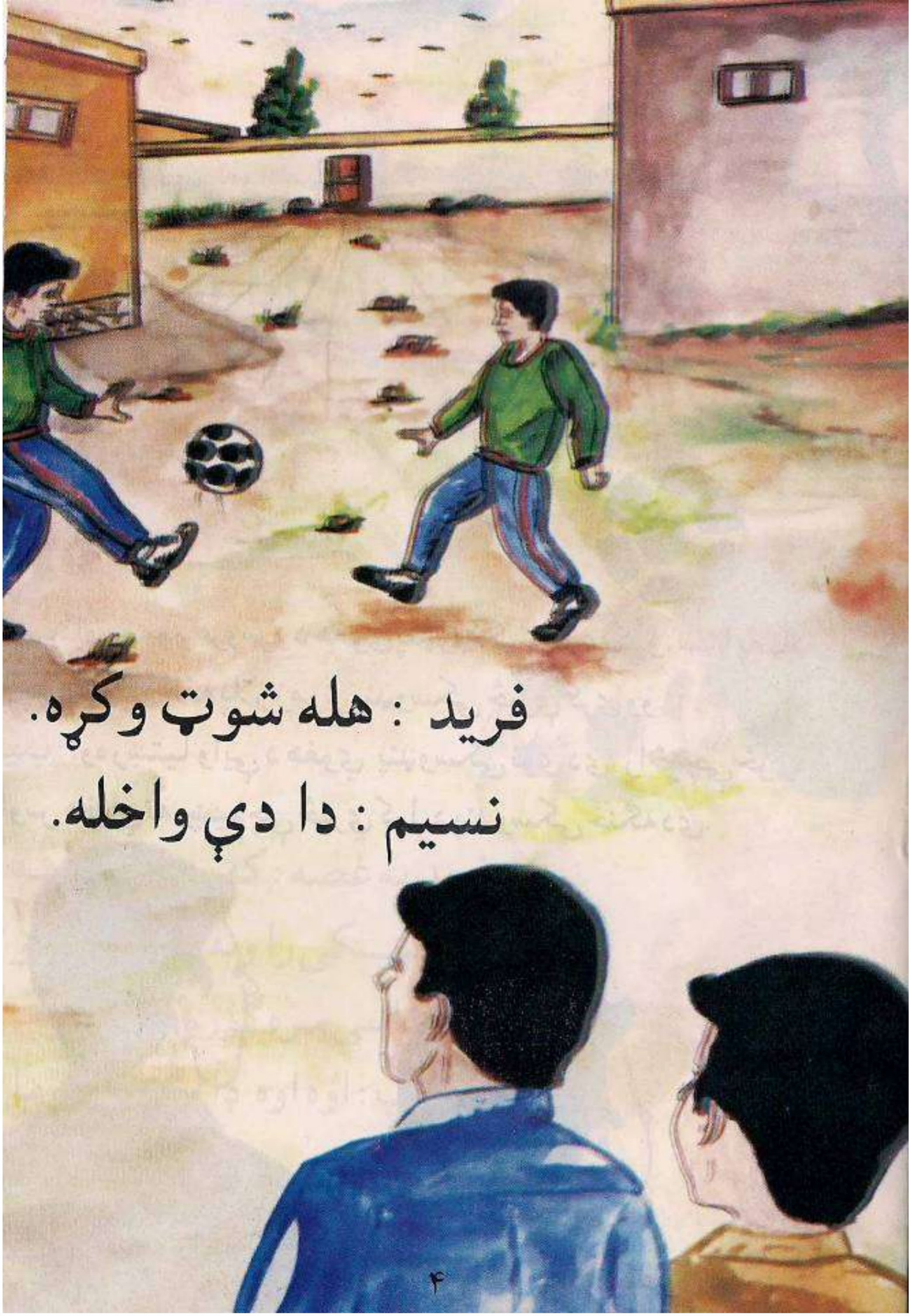
ته خو غټه سړی یې! زه څومره جامې ووینځم. نفیسې ته چیرته تللې وې هله زر کور ته راشئ !



نجیب: څنګه وکړو؟ نفیسه خو لاړه.

حبیب :که همدا اوس لاړ شو، مور مې په غوسه ده هرو مرو موږ وهي، راځئ چې لږ وروسته لاړ شو.



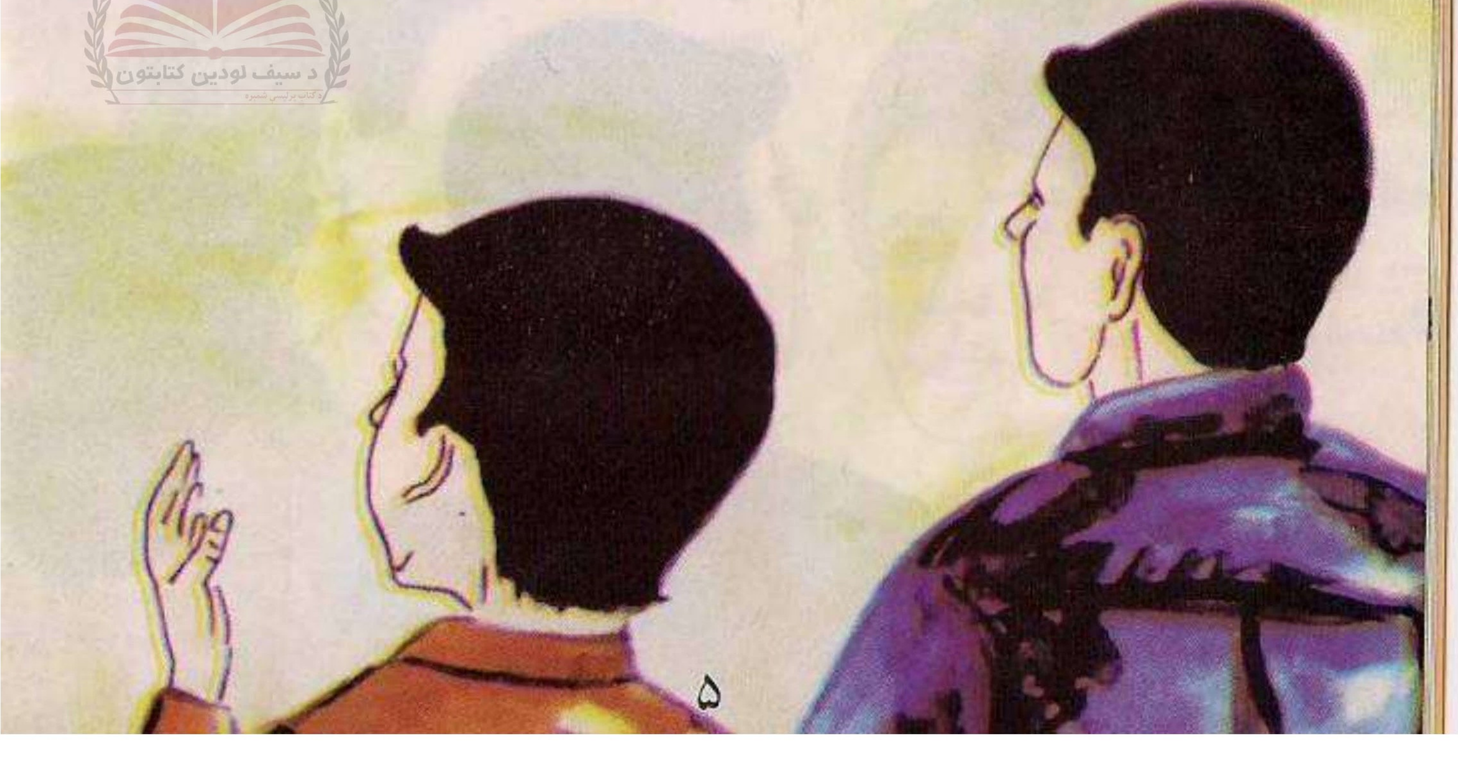


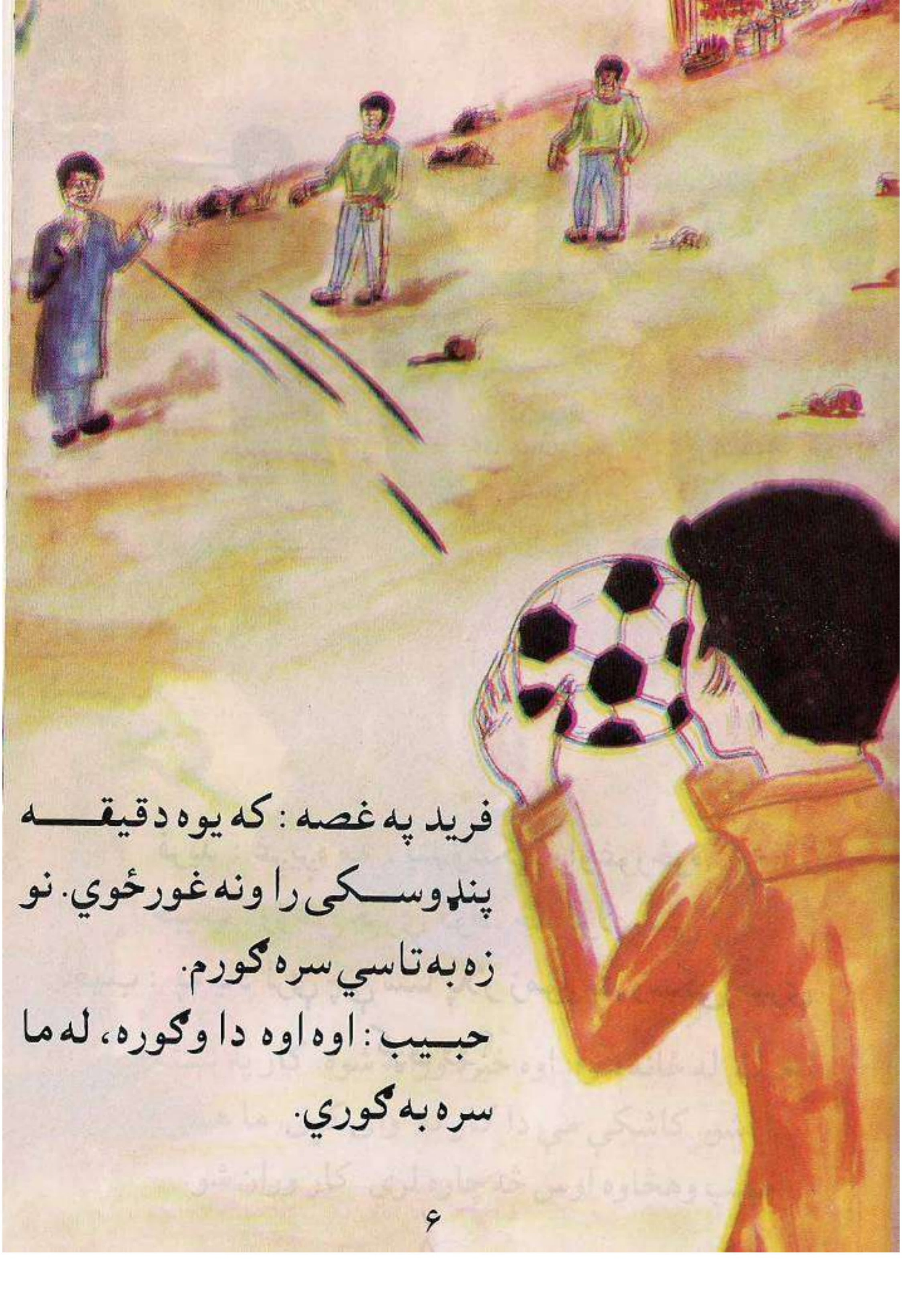
فرید : هله شوټ وکړه.

نسیم : دا دې واخله.

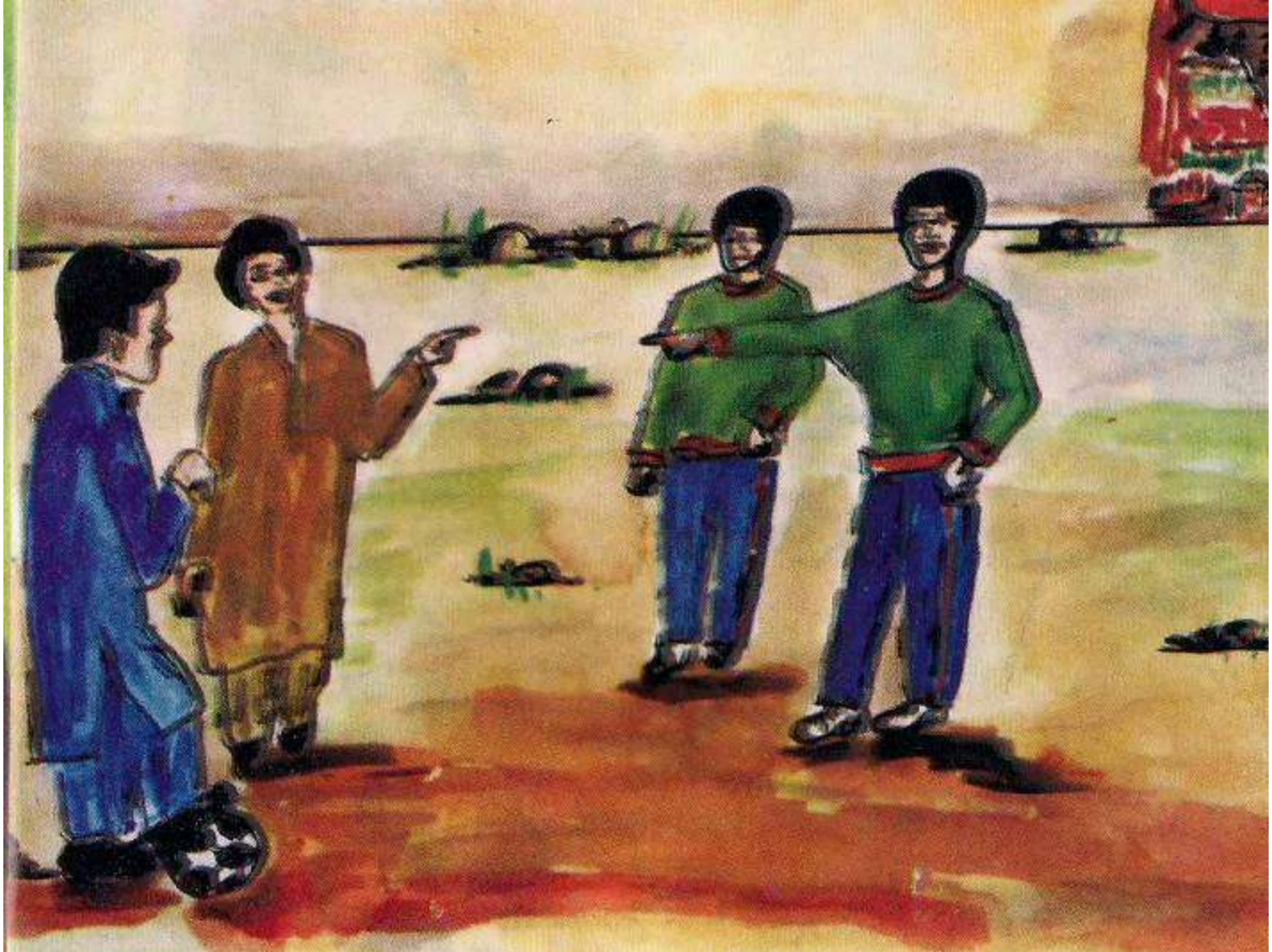
جیب: اوس موږ هرومرو د هغوی پنډوسکی څیړې کوو. ستا په یاد
ي چې څنګه د هغه پلار زموږ پنډوسکی څیړې کړې وو.
بیب: اوه رښتیا وایې د هغوي پنډوسکی نوی دی. راځه چې ځو زه
اوس هغوي ته وښیم چې څیړې کول د پنډوسکی څنګه دی.

د سیف لودین کتابتون





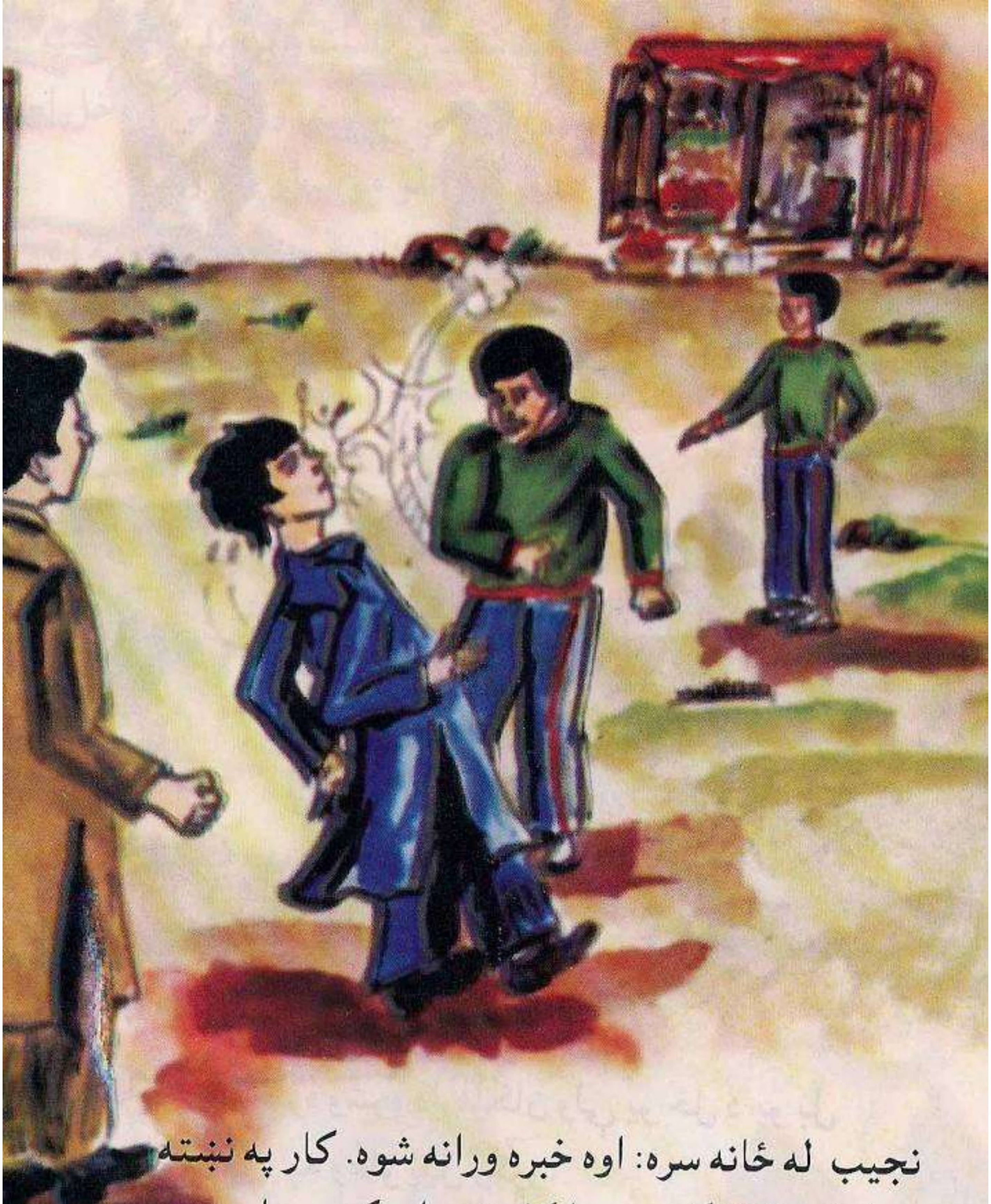
فرید په غصه : که یوه دقیقــــه
پنډوسـکی را ونه غورځوي. نو
زه به تاسي سره ګورم.
حبیب : اوه اوه دا وګوره، له ما
سره به ګوري.



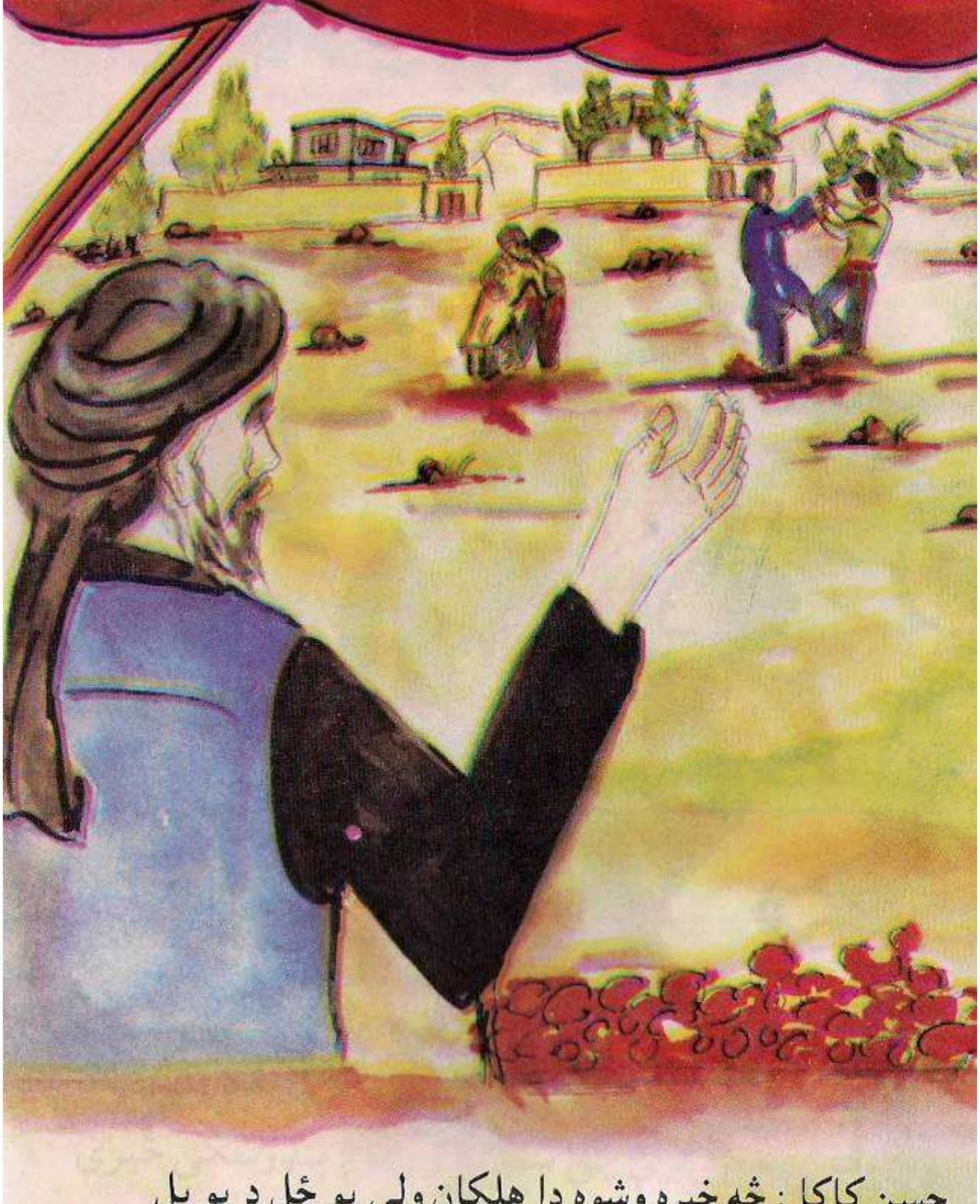
فرید : غږېږه مه ، پنډوسکی راوغورځوه.

حبیب : روغې خبرې کوه، څه کولای شې؟

نجیب : په یاد لرې چې ستا پلار زموږ پنډوسکی څیرې
کړی وو؟

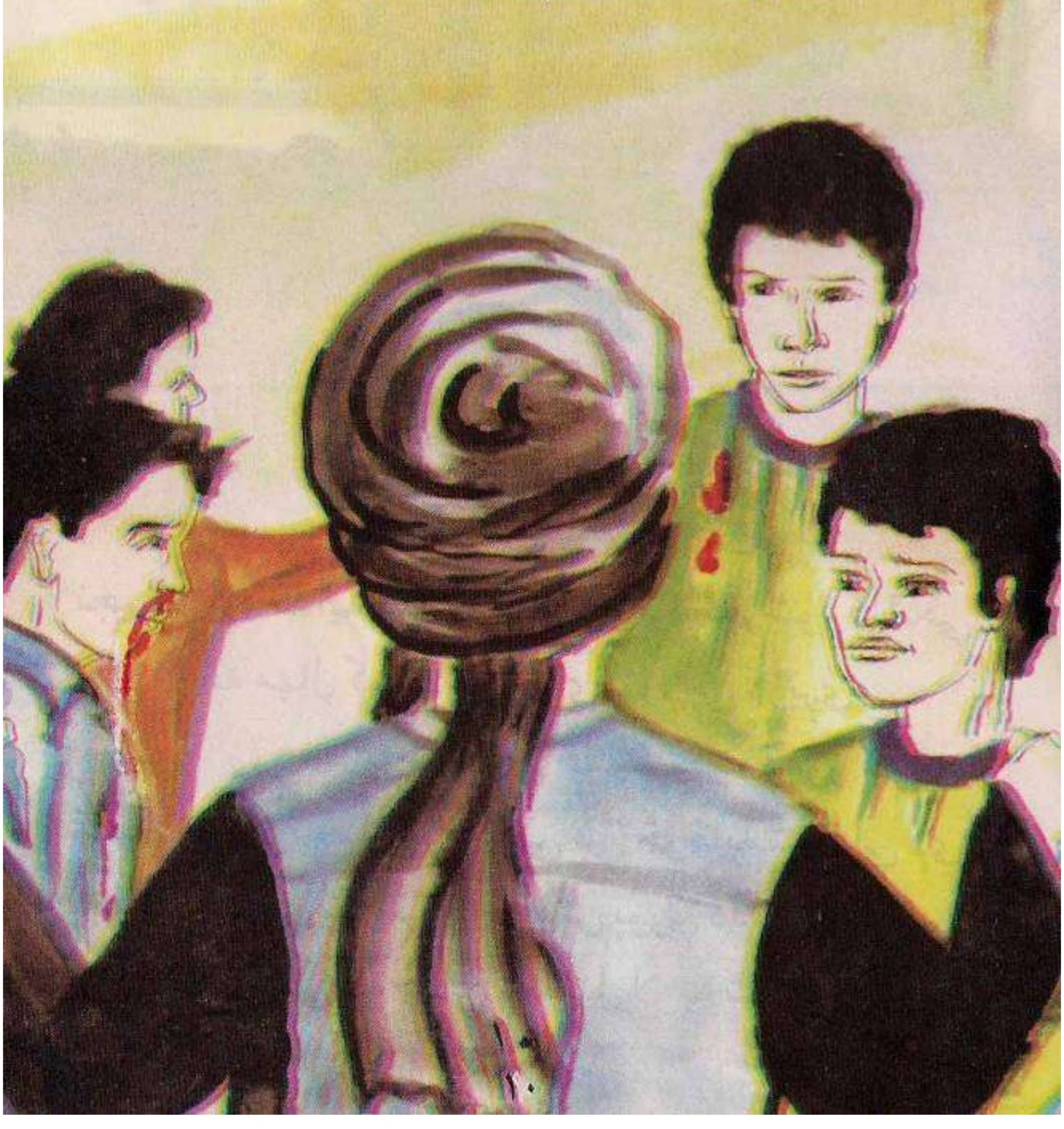


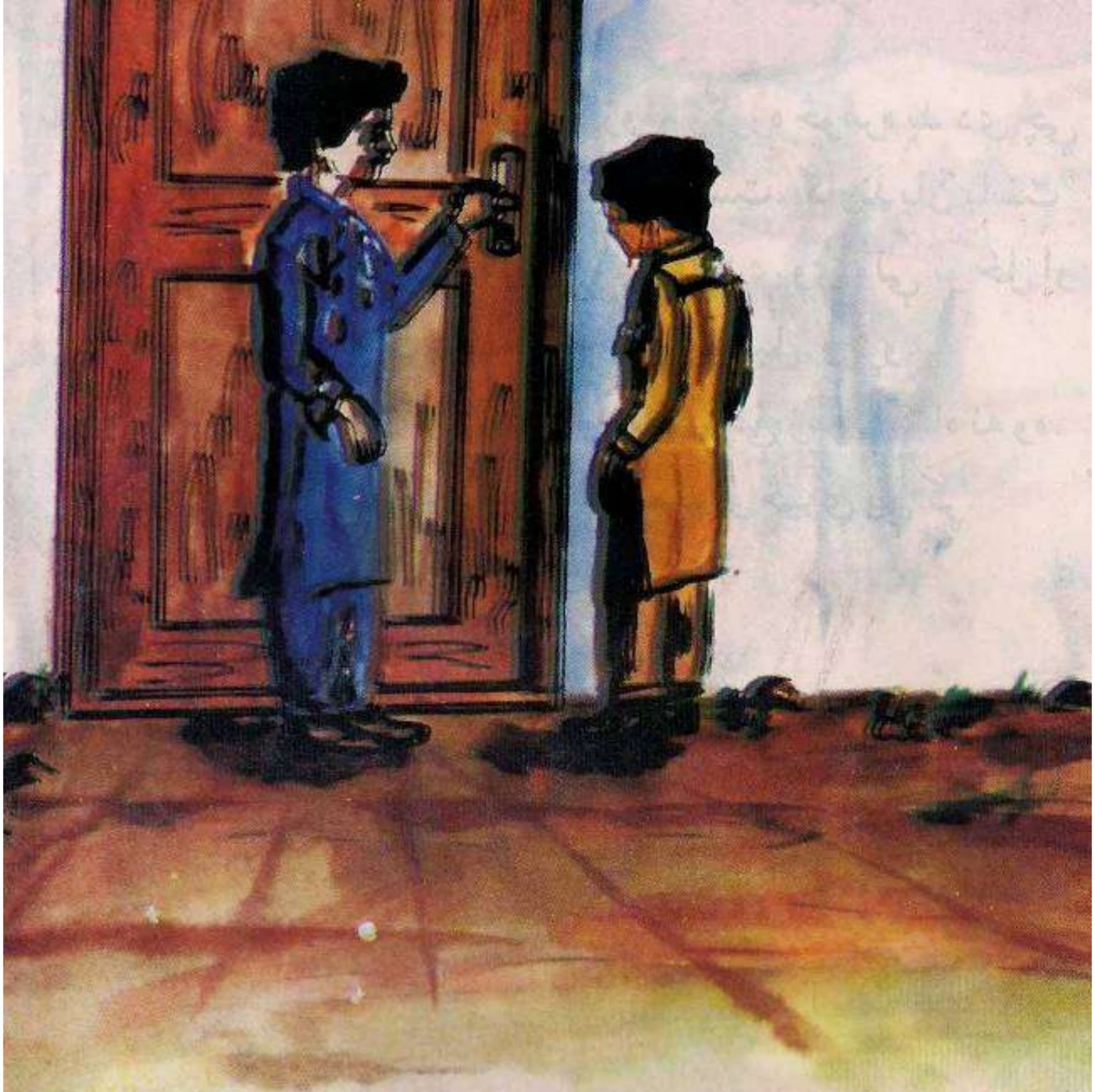
نجیب له ځانه سره: اوه خبره ورانه شوه. کار په نښته بدل شو. کاشکې مې دا کار نه وای کړی. ما هسې حبیب وهڅاوه اوس څه چاره لري. کار وران شو.



حسن کاکا : څه خبره وشوه دا هلکان ولې یو ځل د یو بل
په وهلو پیل وکړو.
او هلکانو : بس کوئ، څه خبره ده؟ ډیره بده خبره ده،
خپل کوڅه وال هم یاست.

حسن کاکا : څه خبره شوی؟ زویه وګوره څومره بد دی چې
شخړه کوي. تاسي خو مکتبیان یاست، ګاونډیان یاست
ګاونډیان خو لکه د یوې کورنۍ غونډې وي ولې یو ځل او
ناڅاپه یو د بل په وهلو مو پیل وکړو.
فرید : حسن کاکا، تاسو خو ولیدل چې زمونږ ګناه نه وه،
زمونږ پنډوسکی یې واخیست او څیرې یې کړ.

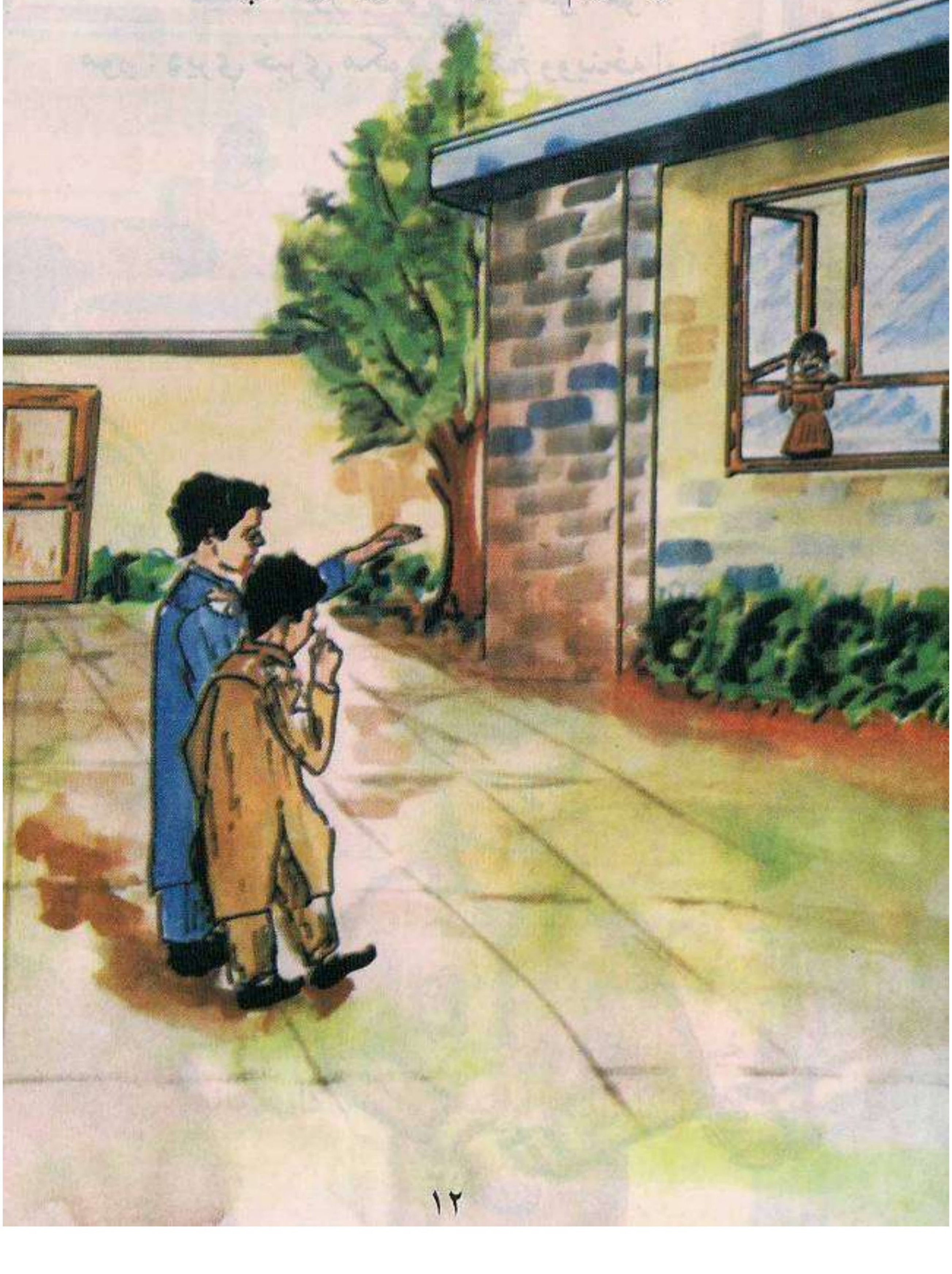




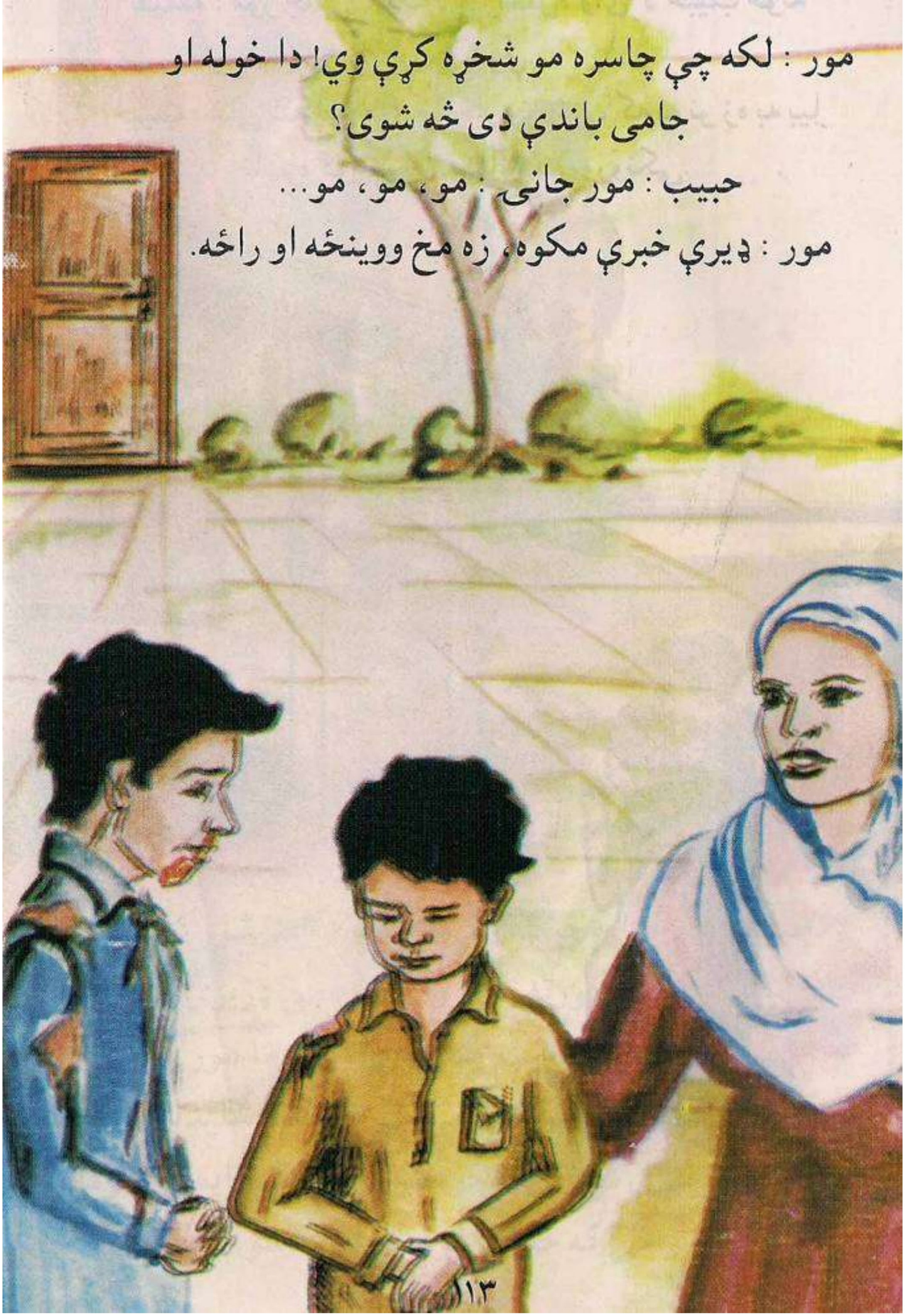
نجیب : اوه خدایه څنګه وکړو، څومره ځنډ شو. کاشکې
هغه مهال کورته تللی وای. زړه می ډزیږی.
حبیب : زه هم نه پوهیږم چې څه وکړم، زما مور هم په
غصه ده، دا وینې وګوره جامې مې څوځایه شلیدلې دي.
نجیب : کیدای شی تر ما خوستن پورې دلته ایسار شو،
راځئ که خدای غوښتل لاړ به شو.

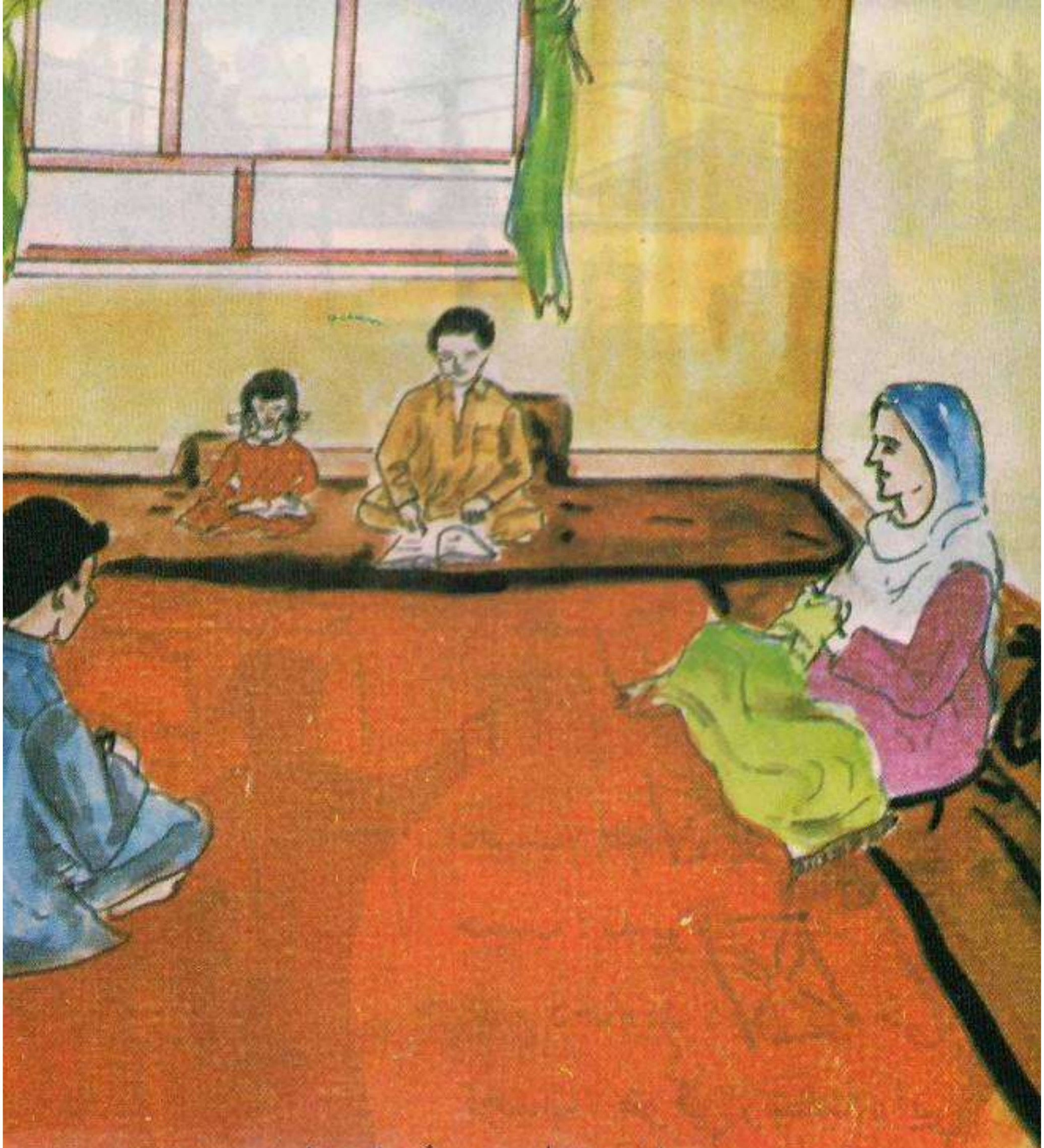
نفیسه : مور جانې : هغه دي راغلل، وای د حبیب خوله وینې شوې.

حبیب : غلی شه چې مور مو خبره نه شي، که نه نو زه به بیا تاسره ګورم، ته شیطانه خبر وړونکې.



مور : لکه چې چاسره مو شخړه کړې وي! دا خوله او
جامې باندې دې څه شوي؟
حبيب : مور جانې : مو، مو، مو...
مور : ډېرې خبرې مکوه، زه مخ ووينځه او راځه.



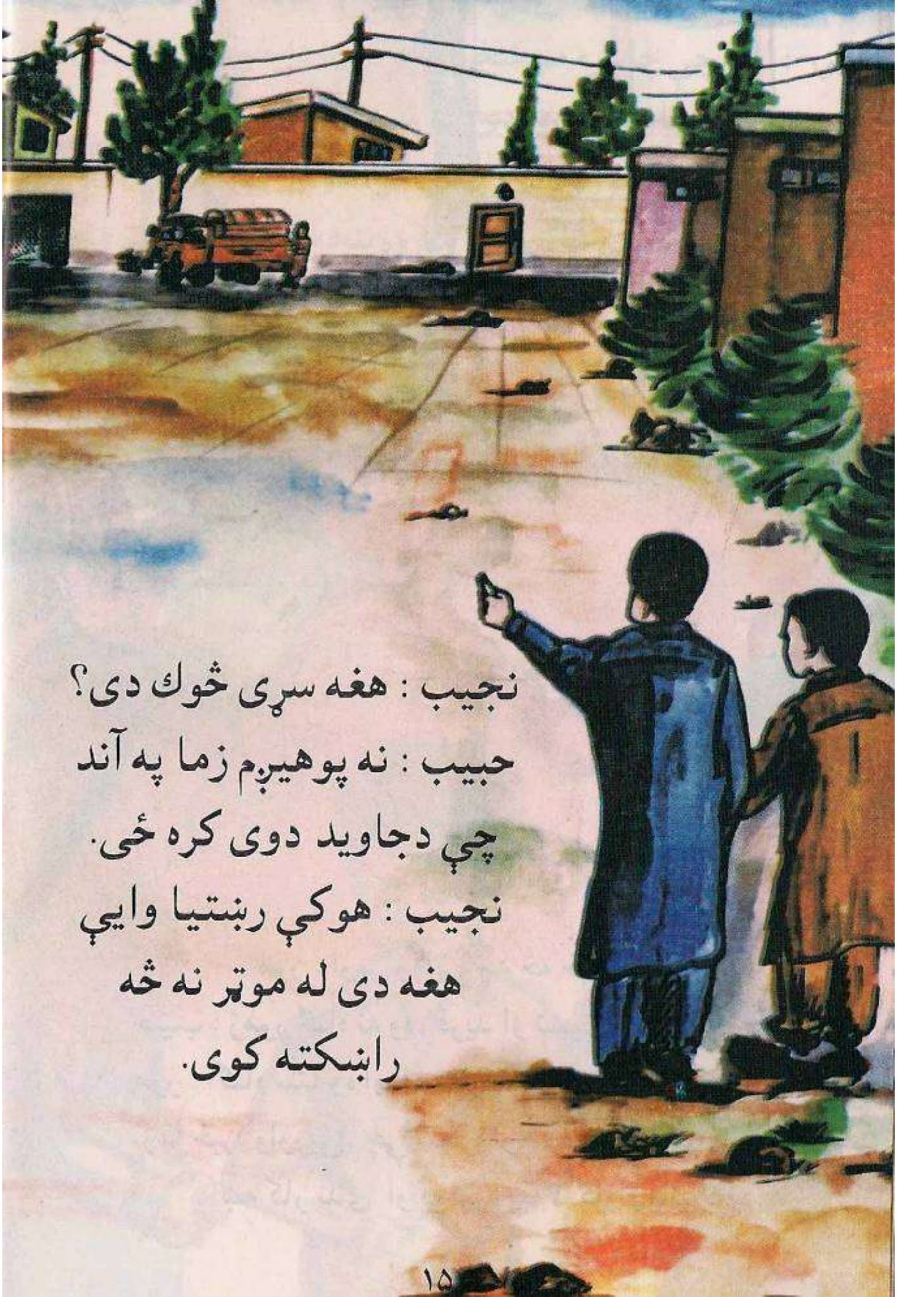


مور : اوس ووايې چه څه خبره شوې وه!

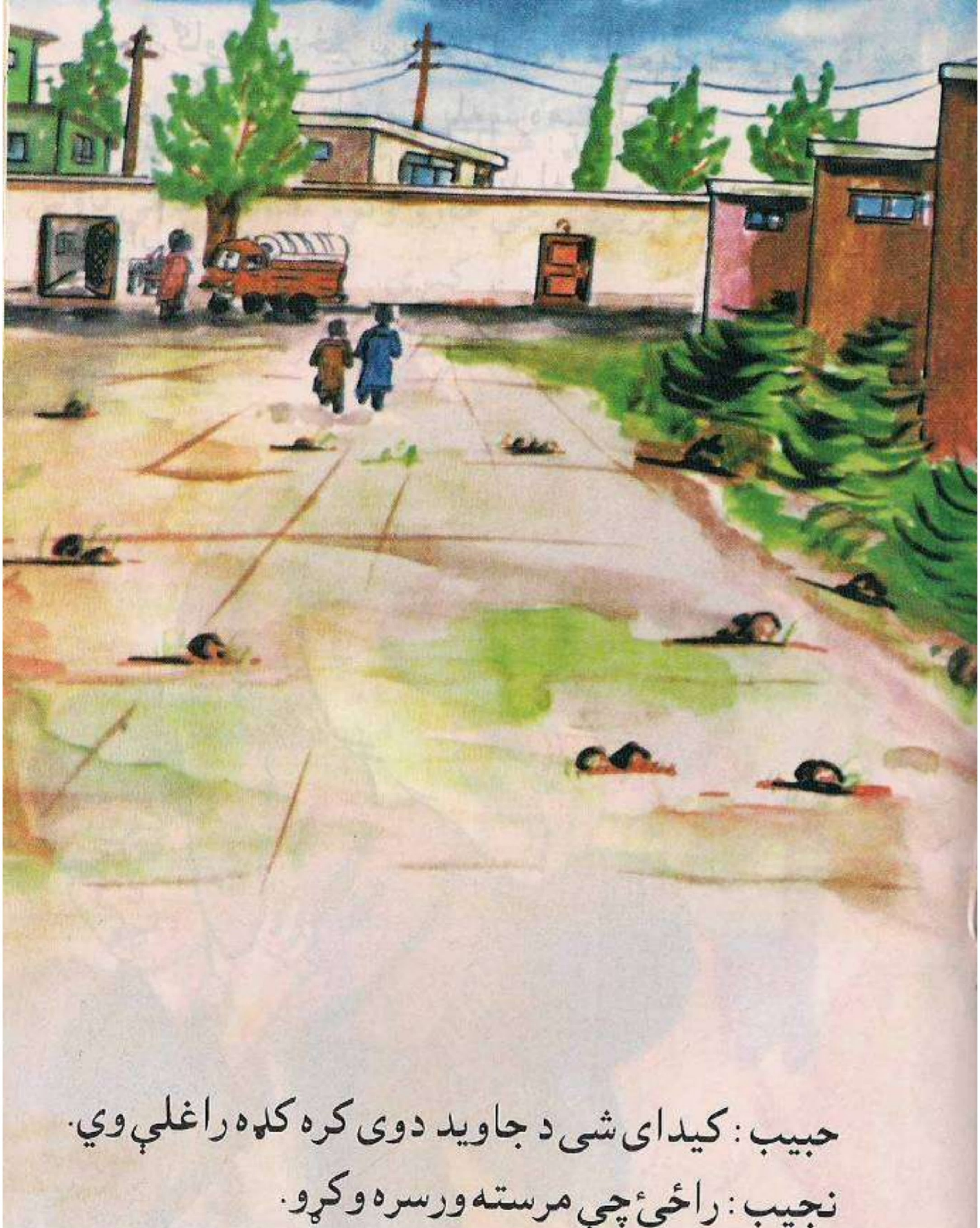
حبيب : زموږ ګناه نه وه، فريد او نسيم موږ سره لانجه وکړه.

مور : ګناه ستا وه او که د فريد او نسيم زه نه پوهيږم. فقط زما خبره واوريئ، چې شخړه او لانجه چې د هر چا سره وي ښه کار ندی. او په تيره بيا د ګاونډيانو سره.

د سيف لودين کتابتون



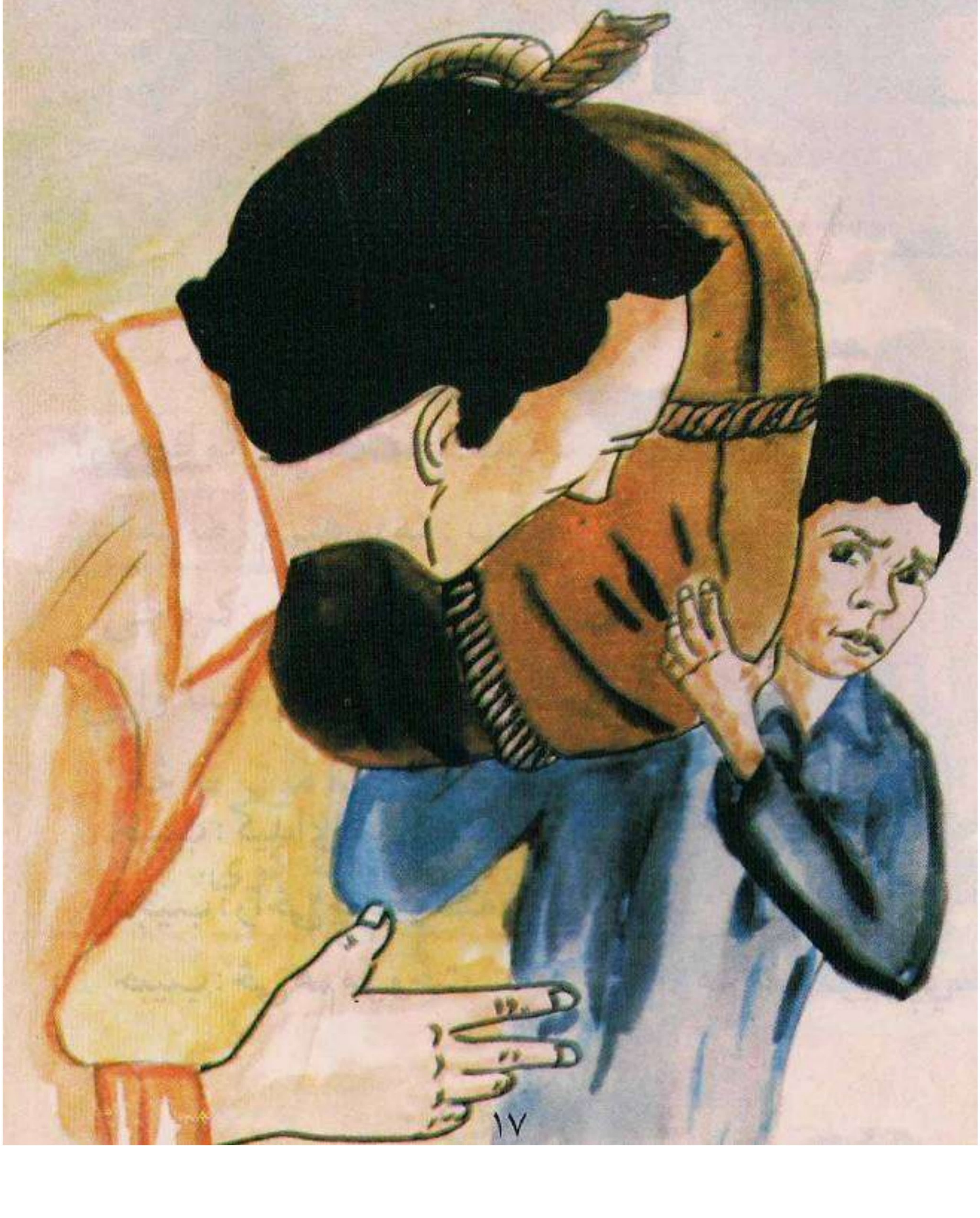
نجیب : هغه سړی څوك دی؟
حبیب : نه پوهیږم زما په آند
چې دجاوید دوی کره ځی.
نجیب : هوکې ریښتیا وایې
هغه دی له موټر نه څه
راښکته کوی.



حبیب : کیدای شی د جاوید دوی کره کډه راغلي وي.
نجیب : راځئ چې مرسته ورسره وکړو.
حبیب : ځی هم مو وخت ښه تیریږي او هم هغه خوښیږي.

نوی ګاونډی: خیر یوسئ زامنو، داسې برېښي چې دا بنه ځای دی. ګاونډیان یو تر بله سره مینه لري.

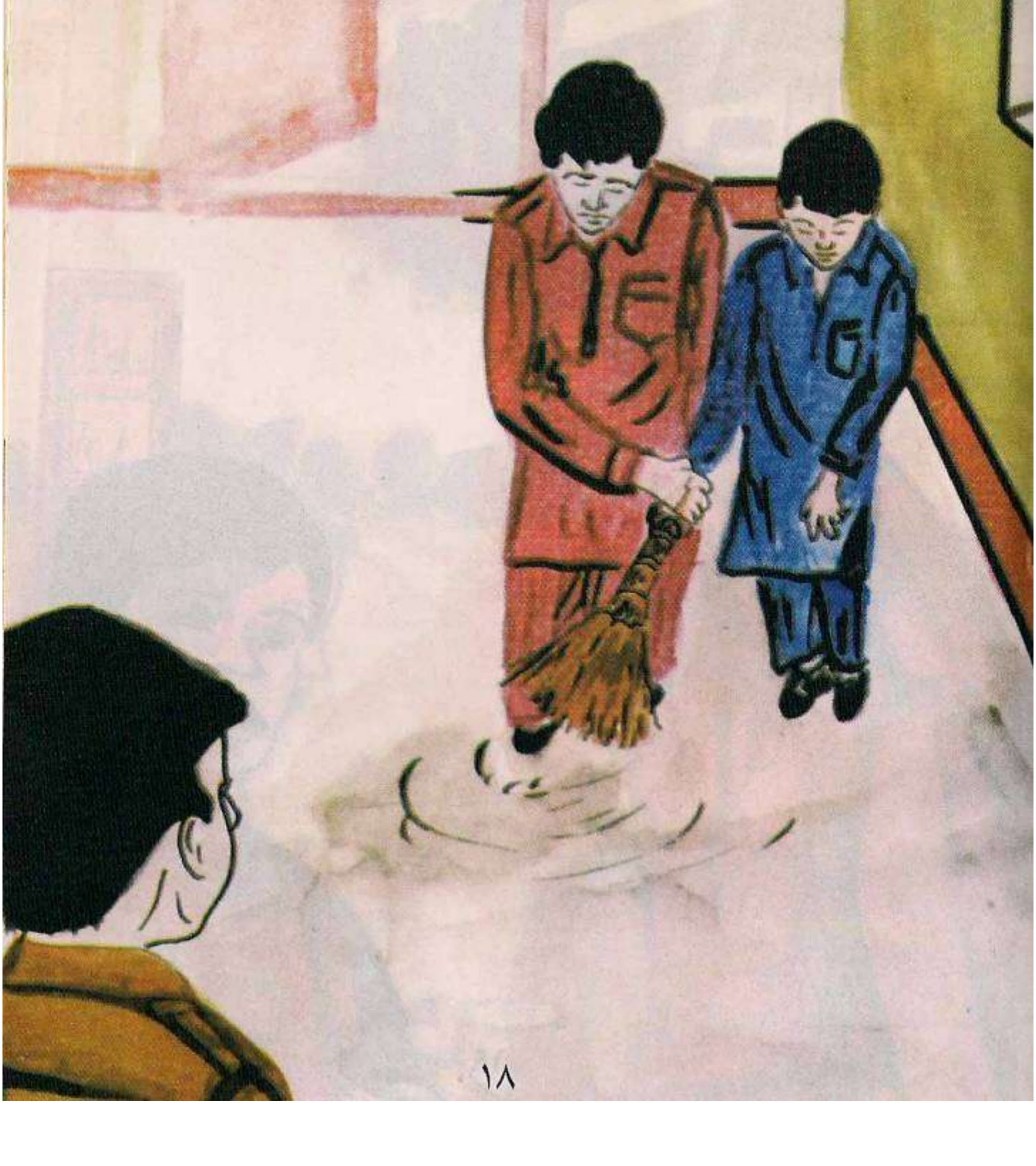
حبیب: تاسې مشریاست باید له تاسو سره مرسته کړو، ثواب لري.



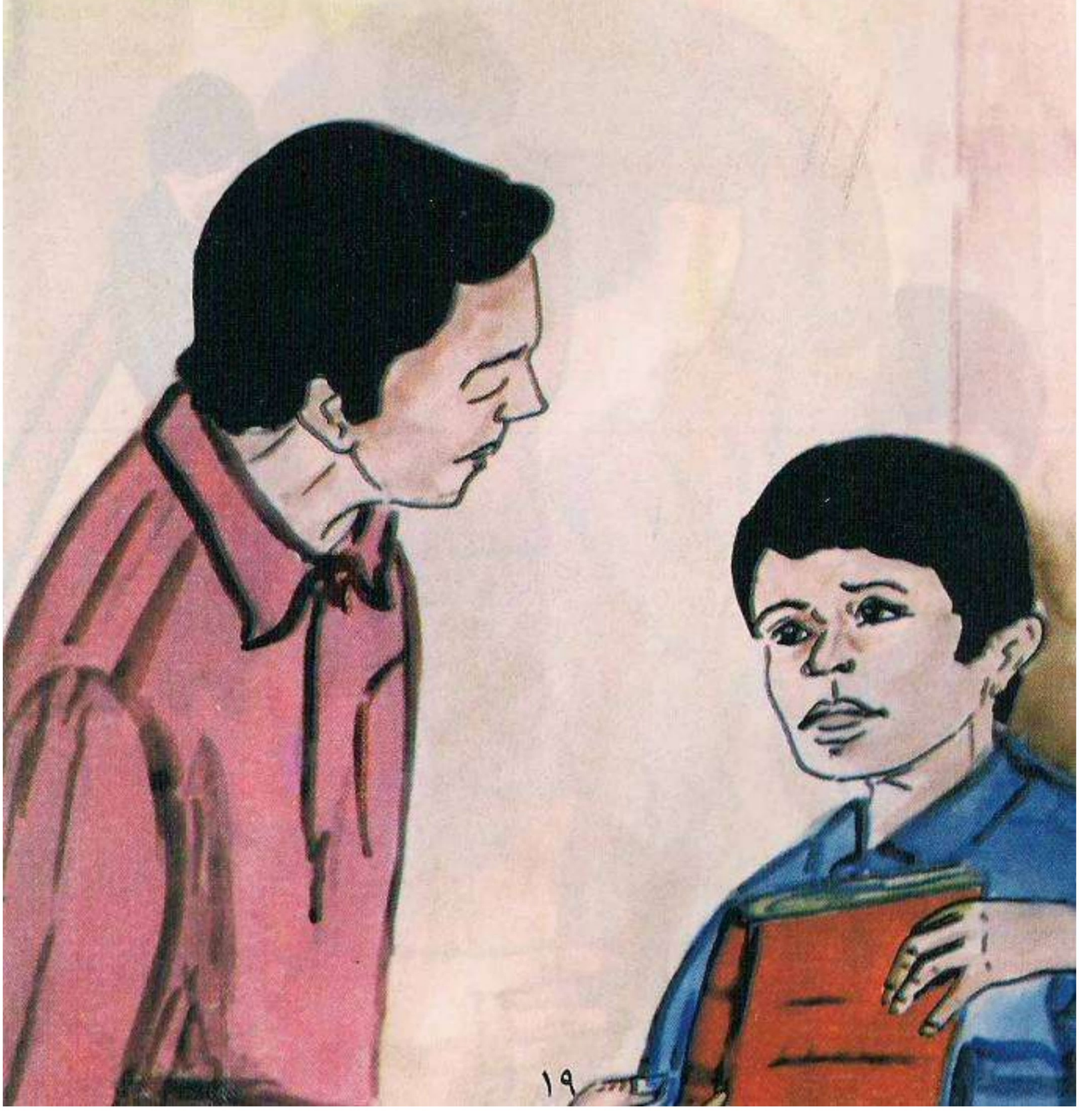
نوی ګاونډ : هیله کوم جارو ماته راکړئ.

حبیب : ما پرېږدئ چې جارو وکړم ستاسو جامې ناولې کیږي.

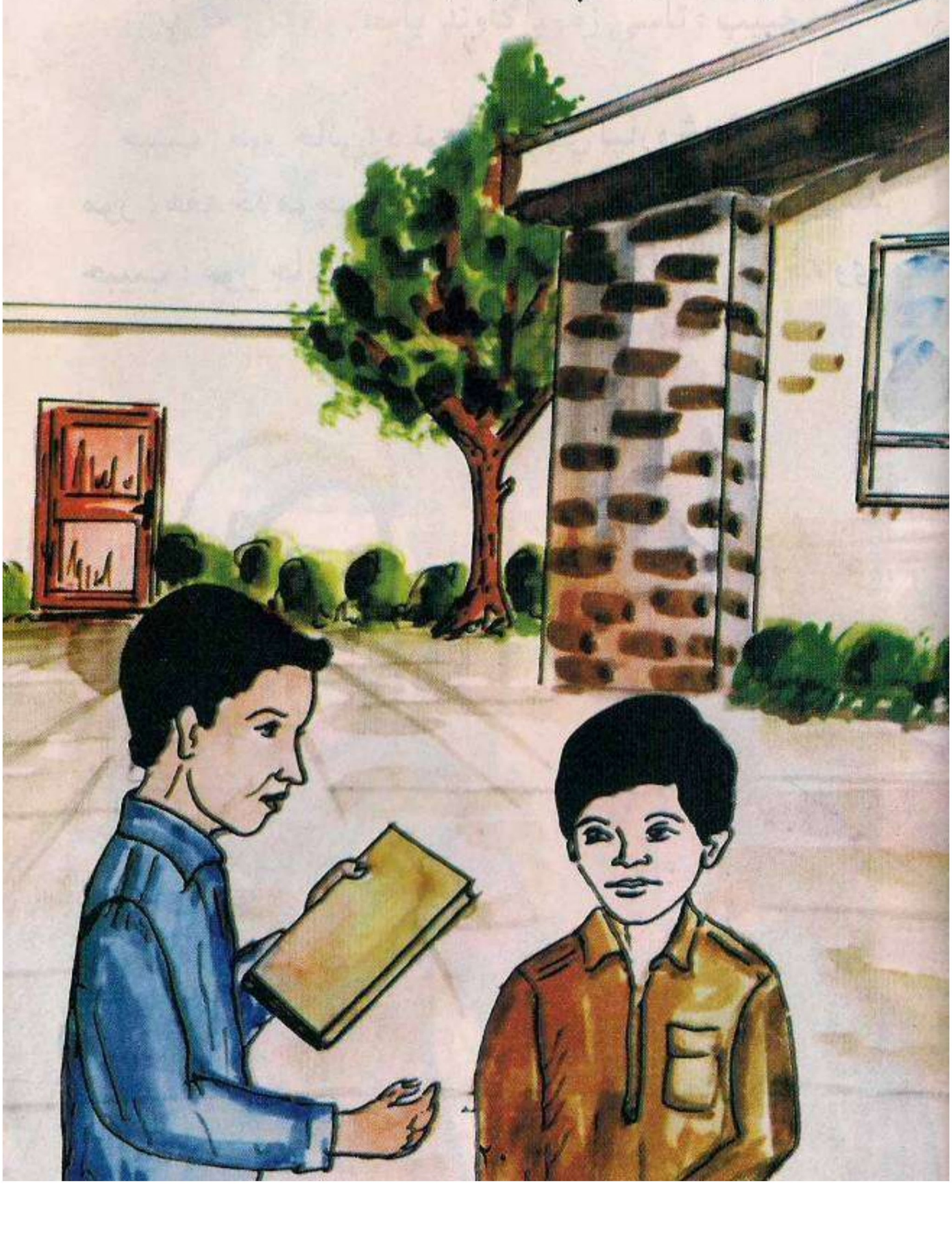
نوی ګاونډی : نه مننه تاسې ډېره مرسته وکړه.



ګاونډی : دا کتاب ولولي، ډیر ښه او په زړه پوري ده.
حبیب : تاسې ډیر کتابونه لری؟
ګاونډی : هو که زه ډیر کتابونه لرم. زه ښونکی یم،
کتاب ډیر ښه ملګری دی.



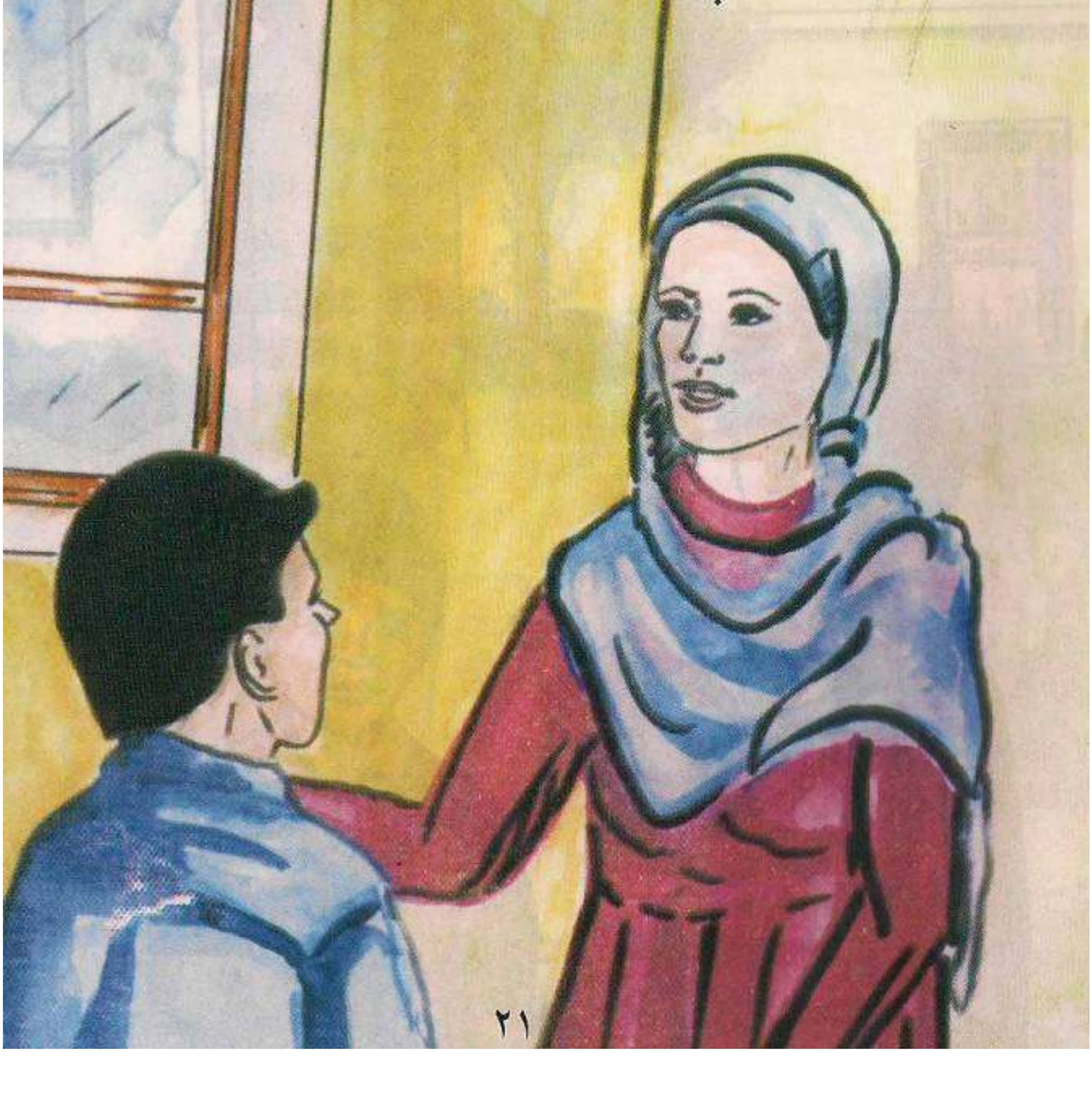
حبيب : خيال کوه چې کتاب يې ماته راکړی دی.
نجيب : ځه ستا دې وي ، زه چه د ښونځي کتابونه ولولم ډير دي.
حبيب : والله زما کتابونه هم نه خوښيږي. اوس چې نوي ګاونډي
راکړی يو ځل به يې ولولم. خپله زما ډير خوښ شوی دی.



حبیب : مور جانې! د نوي ګاونډي لپاره څه نه پخوئ.

مور : هغه څه موچې د ځان لپاره پاخه کړي دي ورته یوسه.

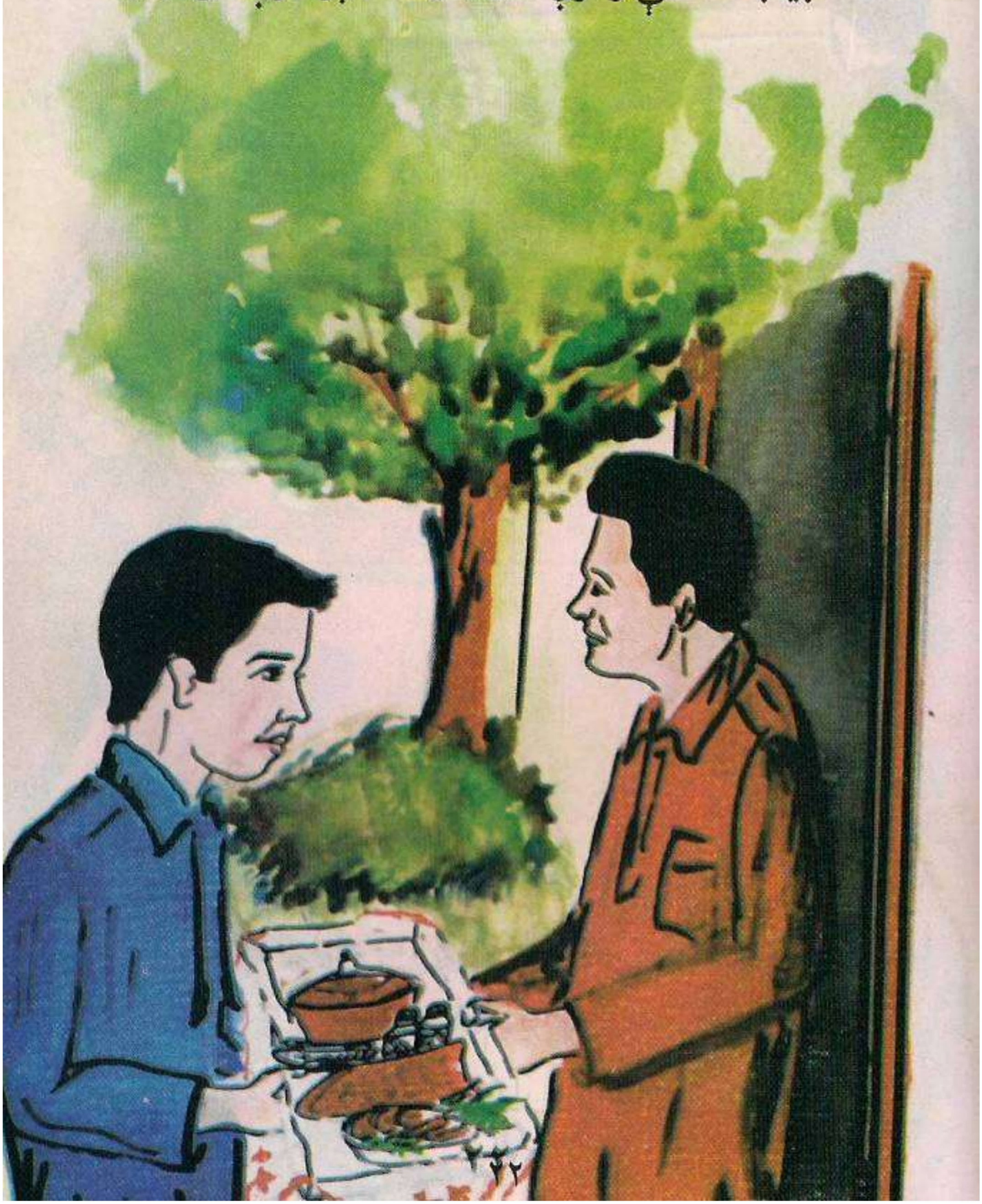
حبیب : مور جانې څه توپیر نه لري فقط چې یو څه وي.

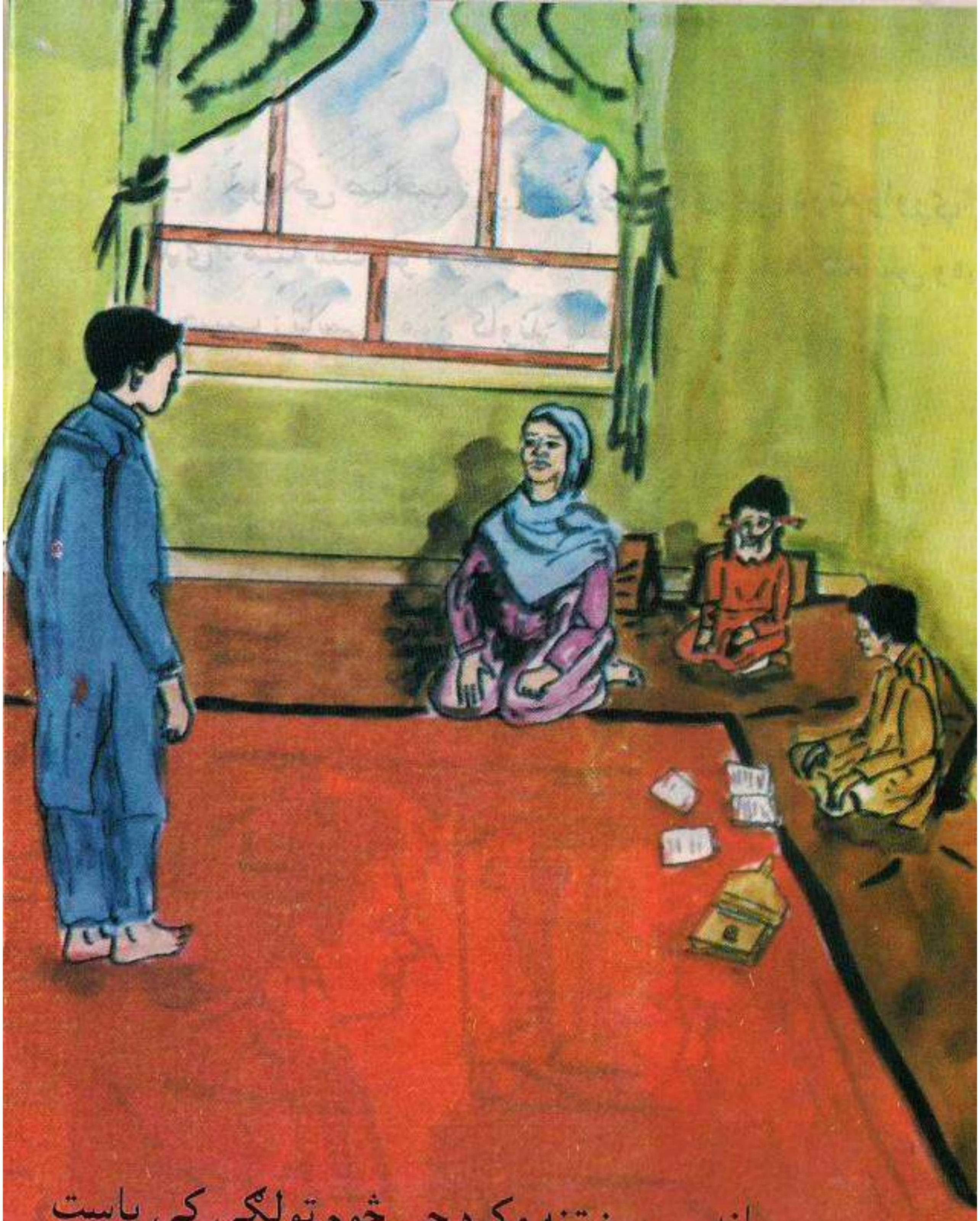


حبیب : ښونکی صاحب : لږ غونډې ډوډۍ مې درته راوړې.

ګاونډی : مننه ستاسو مرسته د جامو راوړلو په هکله بس وه.

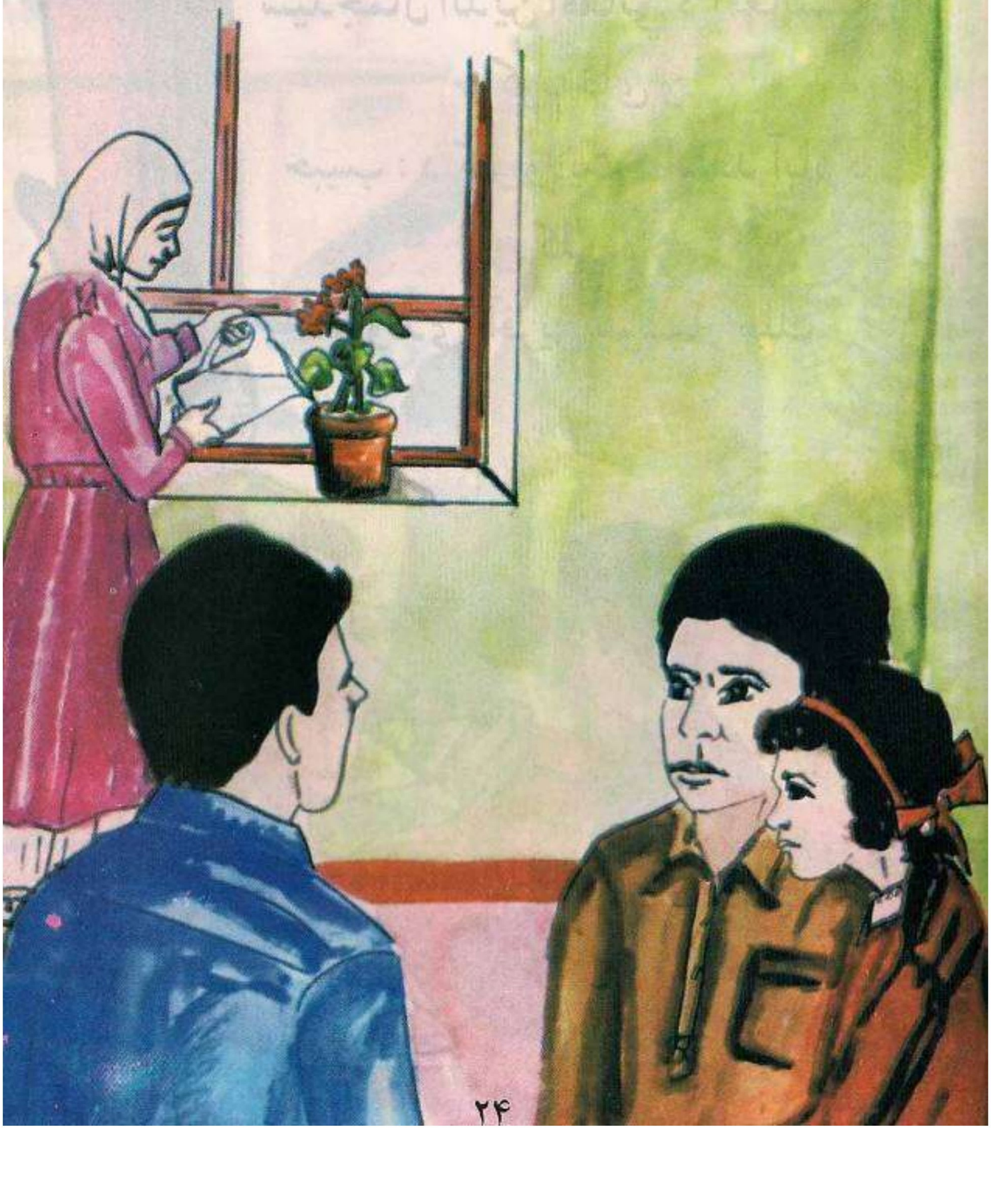
حبیب : تاسې زموږ ګاونډ یاست پر موږ حق لرئ.



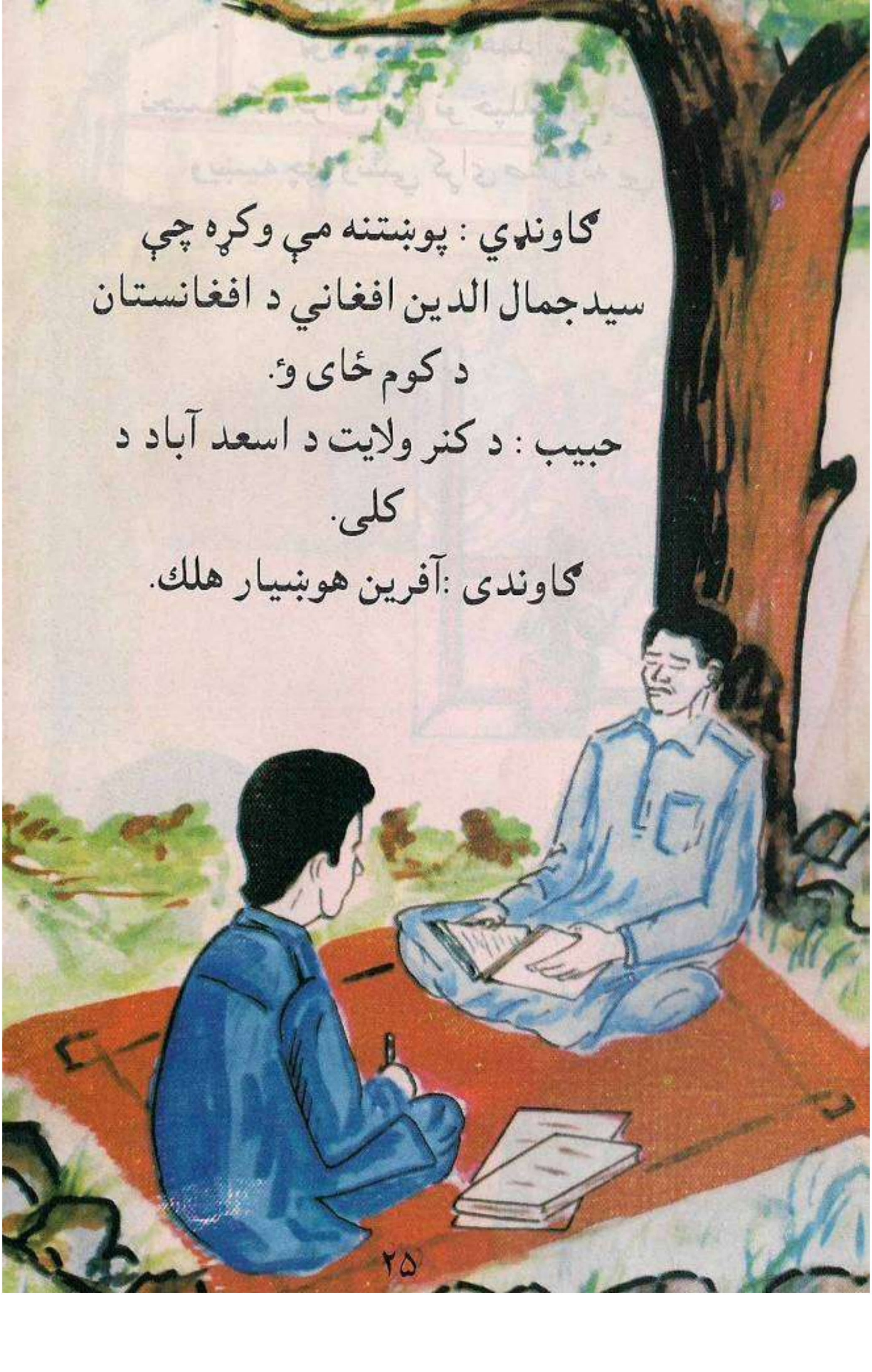


حبیب : مانه يې پوښتنه وکړه چې څوم ټولګي کې یاست
ماوویل پنځم ټولګي، ویې ویل اوس زما او ستا ملګرتیا
نوره هم ډیر یږي.
مور : هغه ښوونکی دی زیار وباسه چې څه زده کړې.

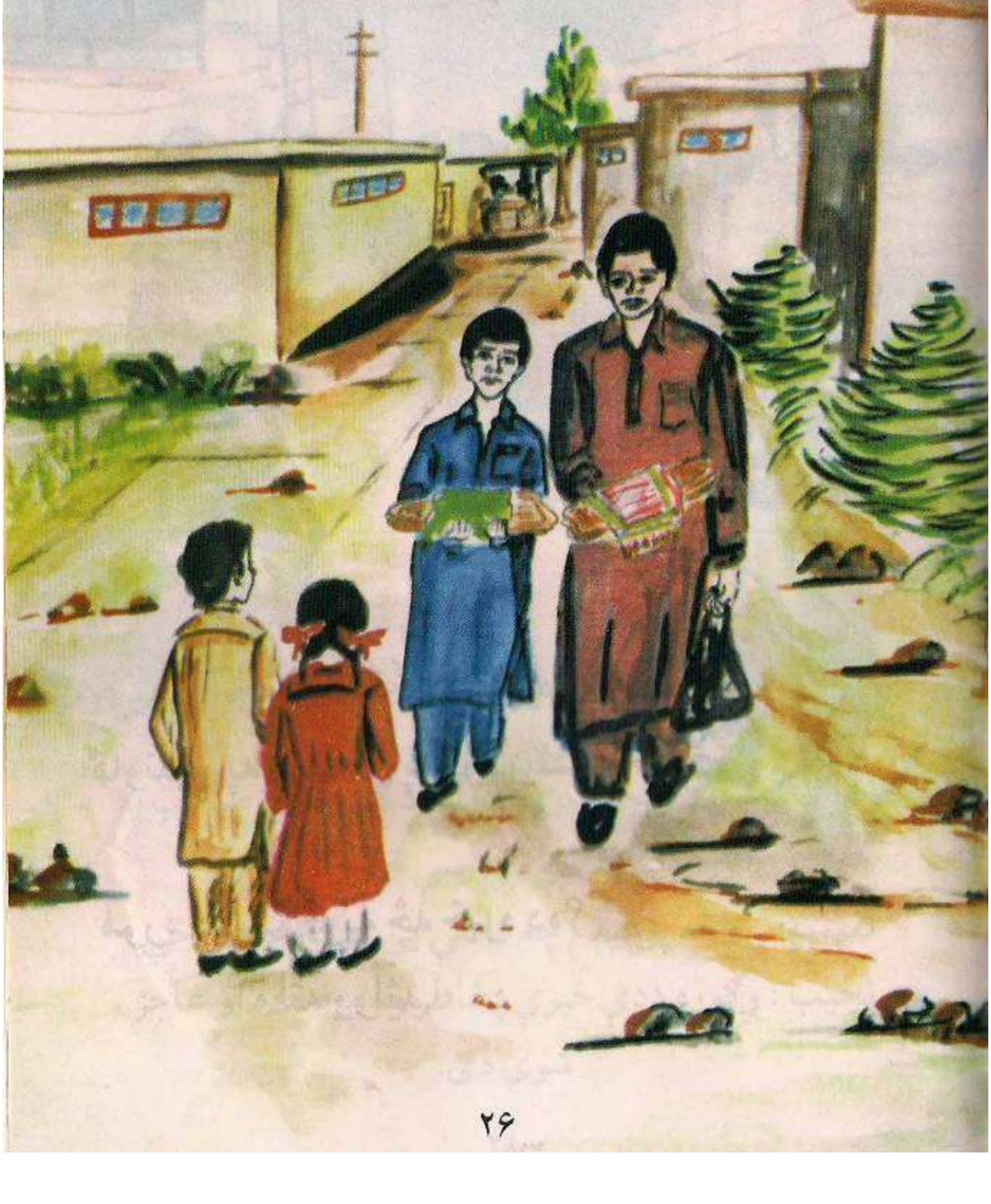
حبیب : کاشکې چې هغه زمونږ ښوونکی وای، کاشکې
ټول ښوونکي همدا شان وای.
نجیب : که جرات لرې نو خپله د ریاضي کتابچه ورته
ویښیه چې ونشي کړای صفرونه یې وشمیرې.

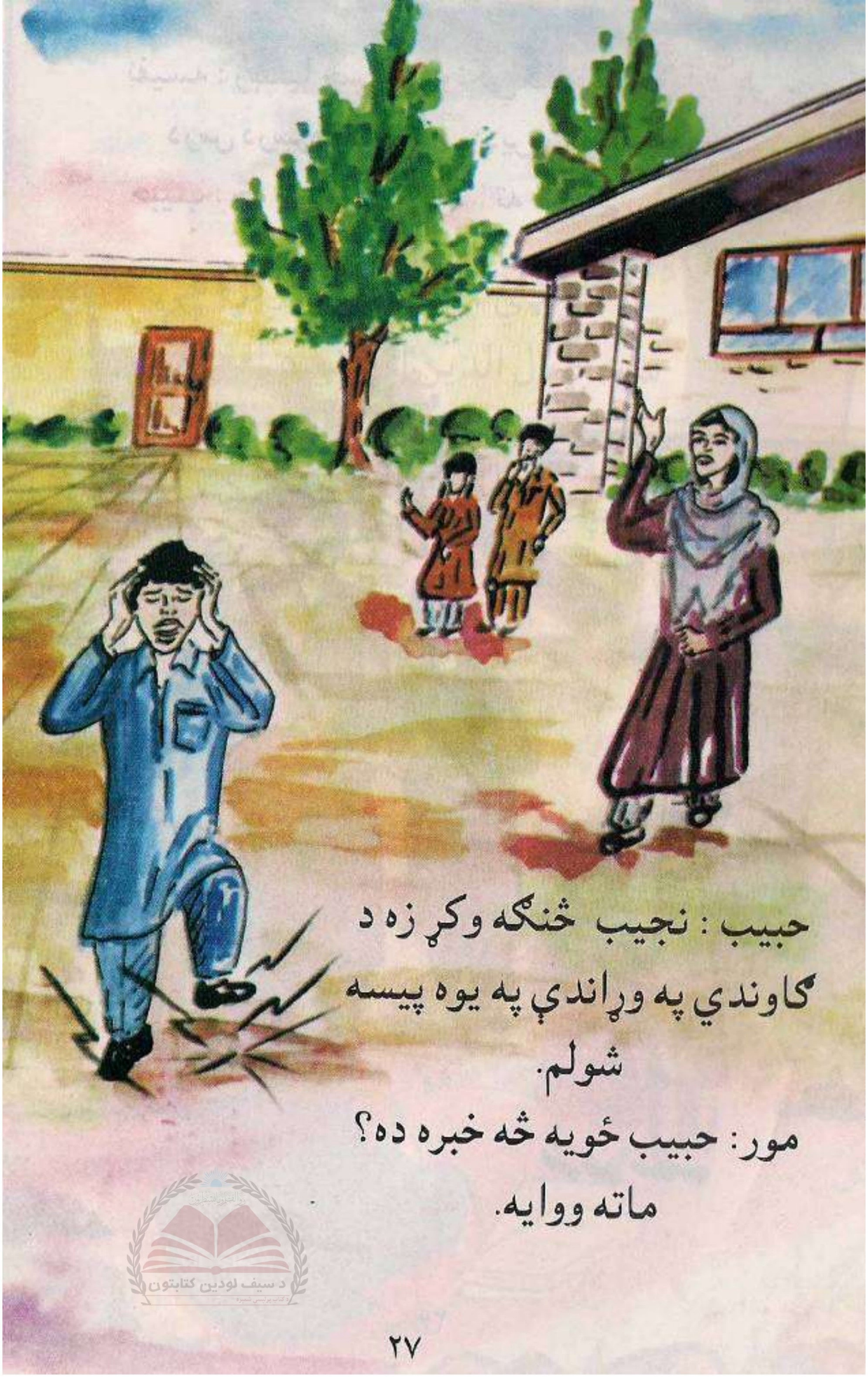


ګاونډي : پوښتنه مې وکړه چې
سيدجمال الدين افغاني د افغانستان
د کوم ځای و.
حبيب : د کنر ولايت د اسعد آباد د
کلی.
ګاوندی :آفرين هوښيار هلك.



نفیسه : ربښتیا حبیبه ښوونکي صاحب ته ووایه چې لږ
درس درسره ولولي، چې ډیر صفرونه وانه خلې.
حبیب : څه دې وویل ؟ ته ... ته څه وایې. زه هره شیبه
درس لولم.





حبیب : نجیب څنګه وکړ زه د

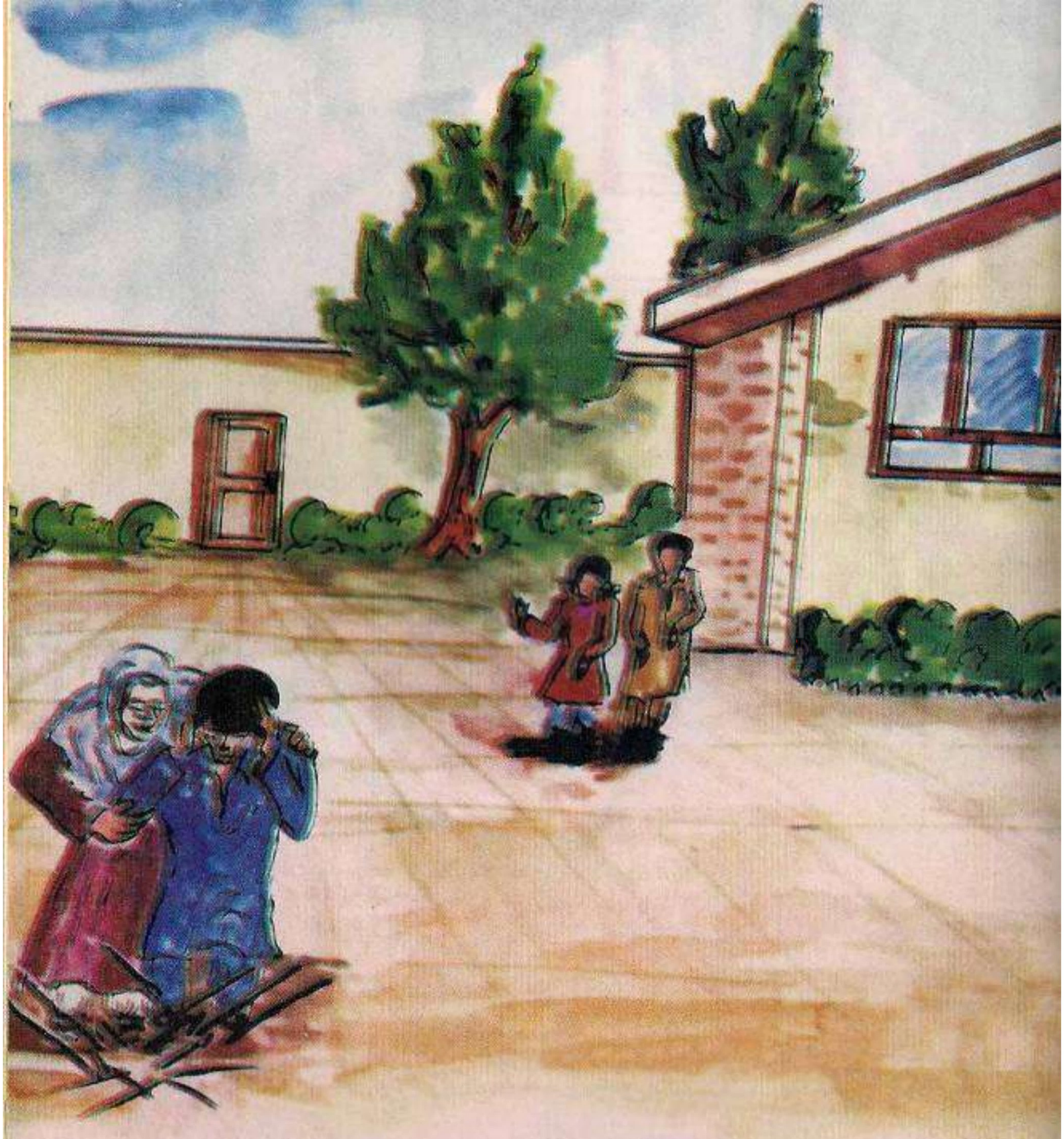
ګاوندي په وړاندي په یوه پیسه

شولم.

مور: حبیب ځویه څه خبره ده؟

ماته ووایه.

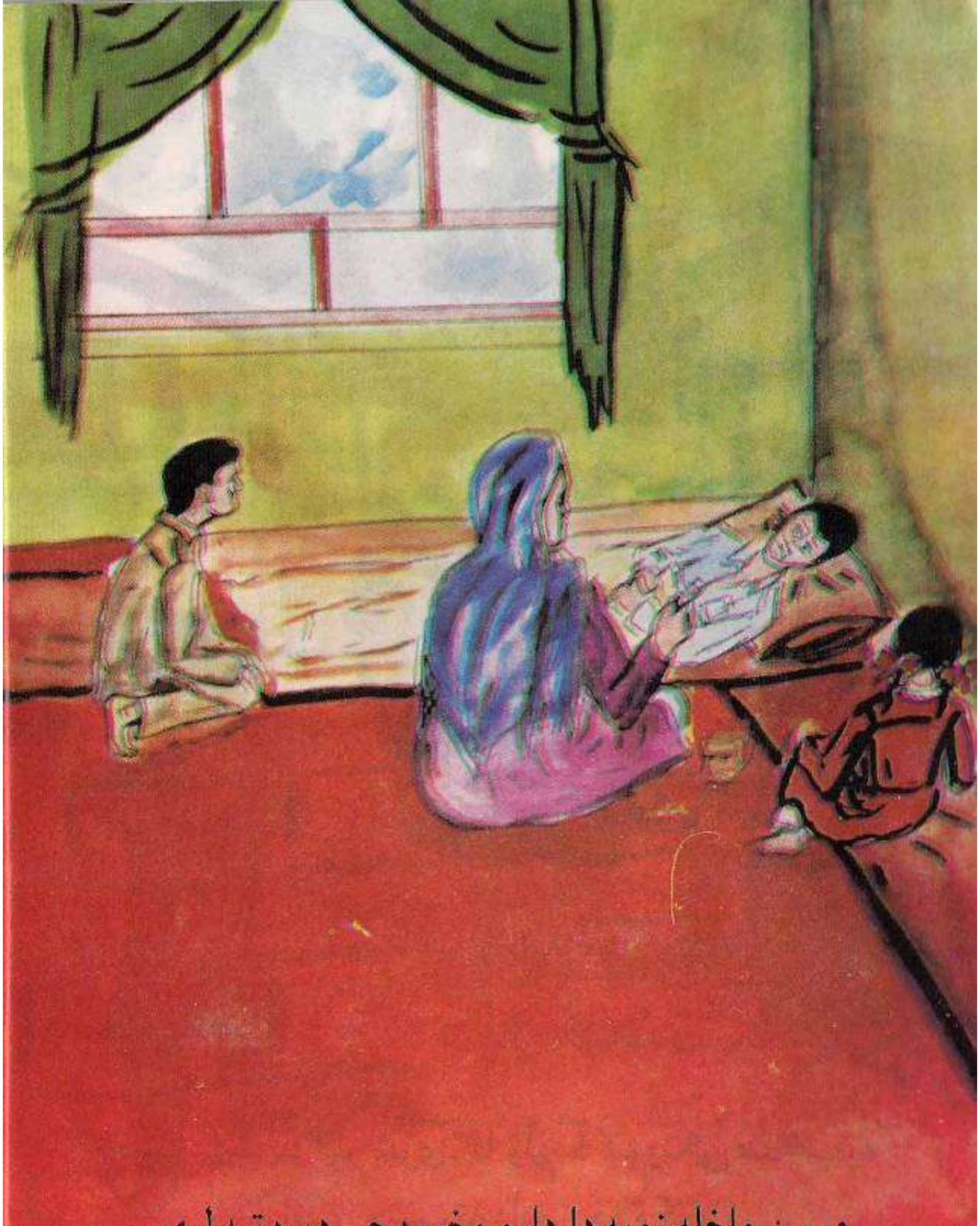
د سیف لودین کتابتون



نجیب : ډیر بد کار شوی، تا ولې د ښوونکی صاحب په وړاندې حبیب ته داسې خبره کړې

نفیسه: زه څه پوهیدم چه داسې یې ورڅخه بد راځي.

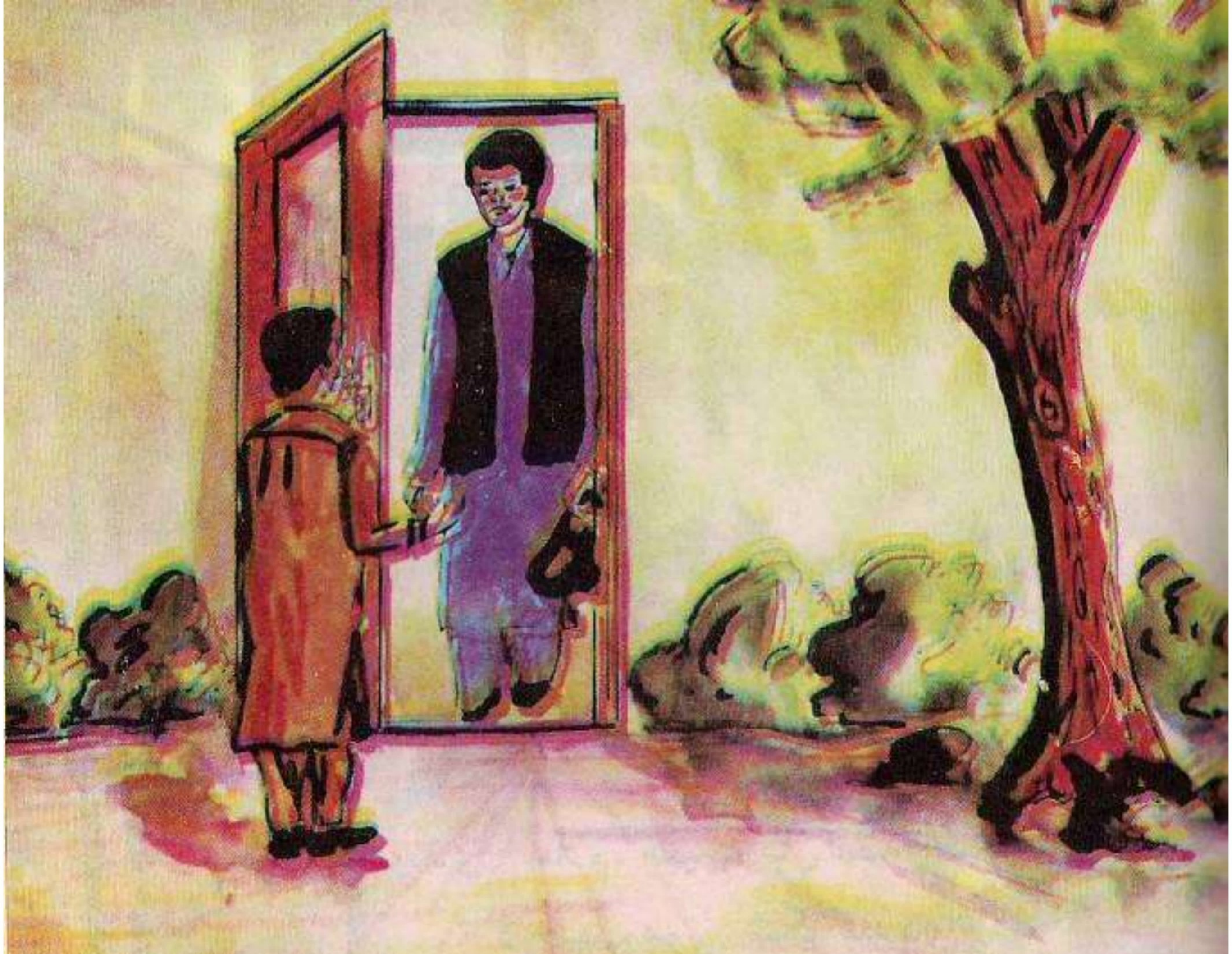
نجیب : وګوره ددې خبرې پخاطر څومره خفه او عاجز شوی دی.



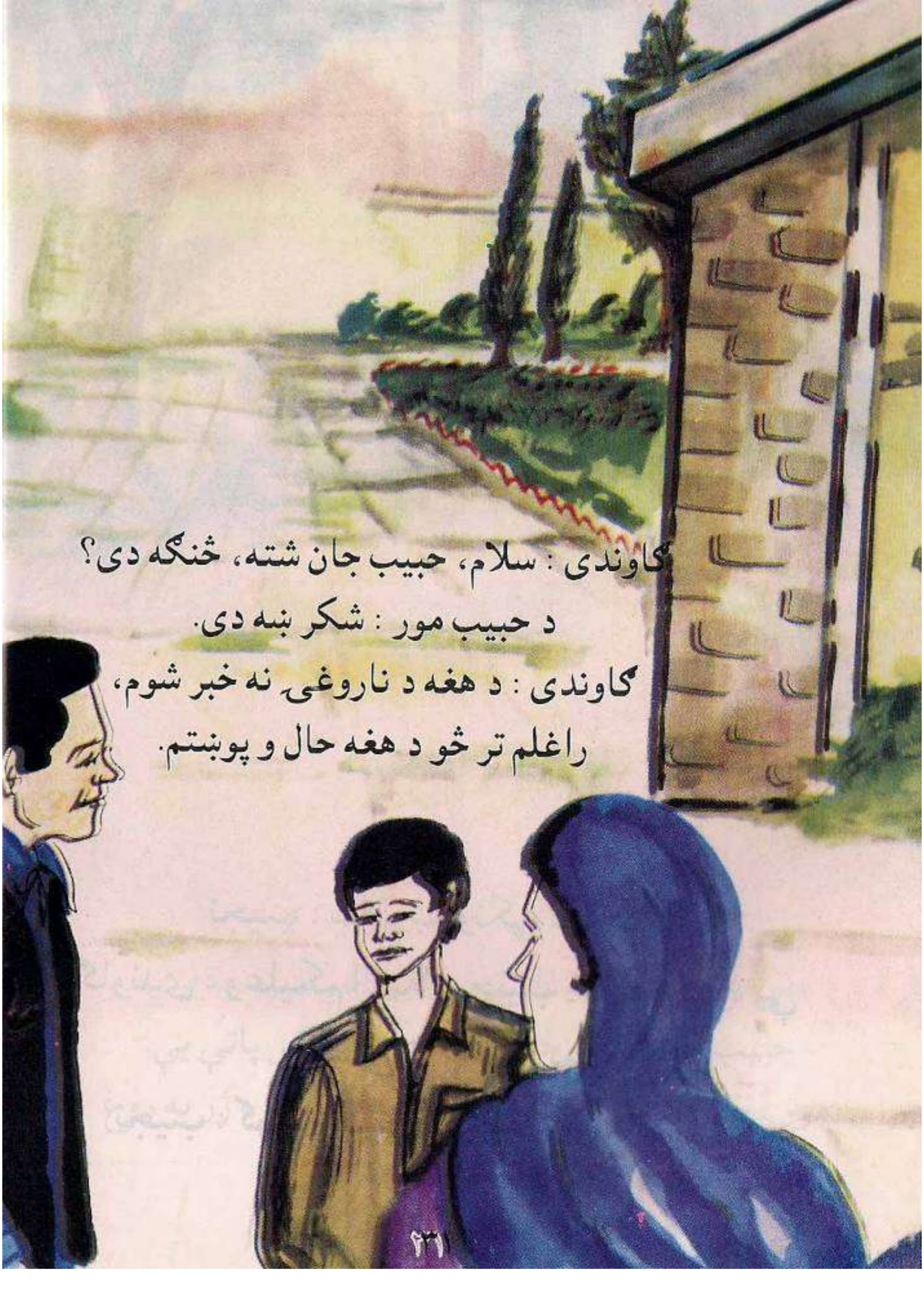
مور : واخله زویه دا دارو وخوره چې ډیره تبه لري.

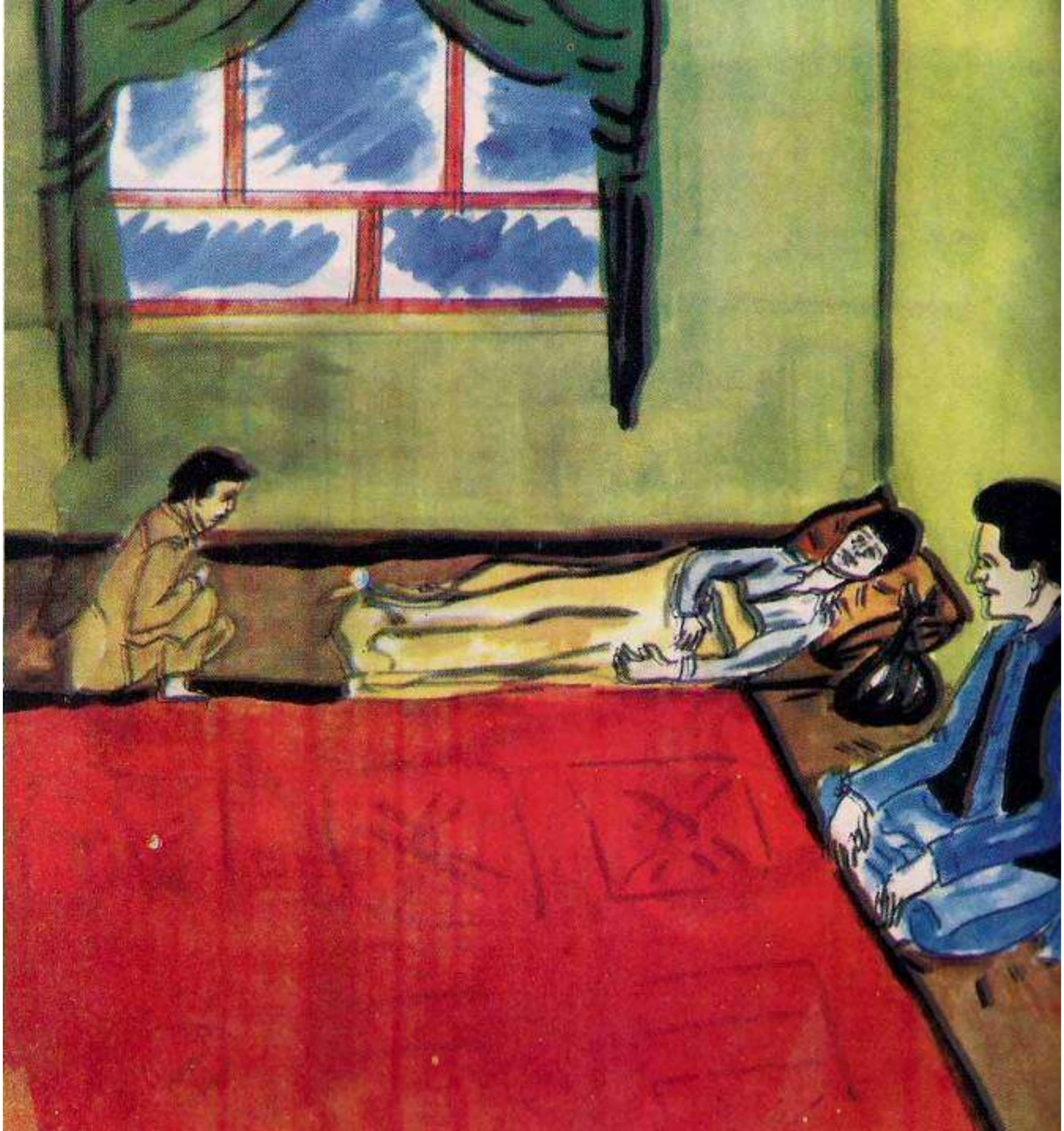
حبیب : مننه مورجانې ماسره په غم کې پاتې یې.

مور : خیر دی، دارو دې وخوره، په خیره سره ژر به روغ شي.

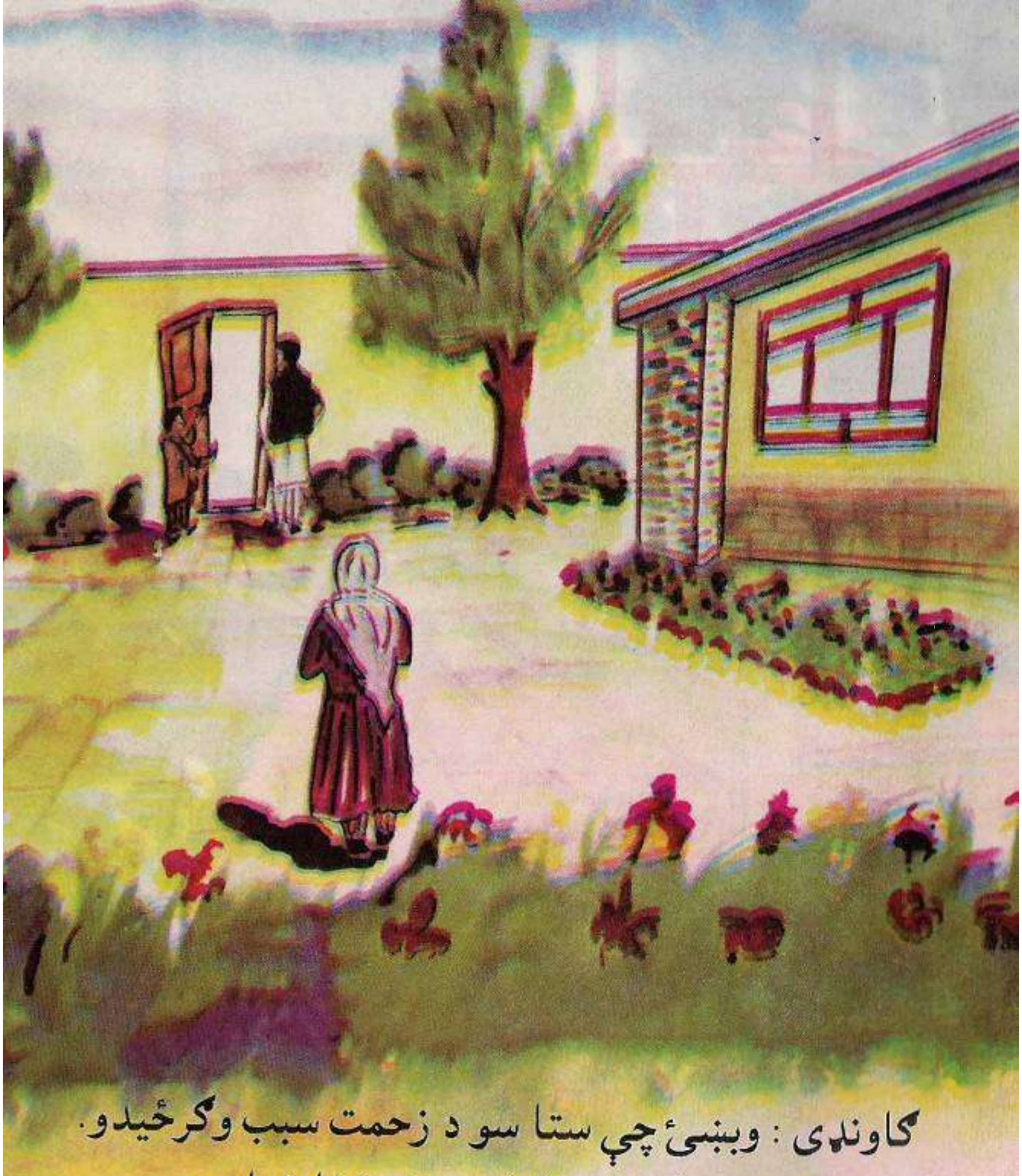


نجیب : سلام ښوونکی صاحب!
ګاوندی : وعلیکم السلام: حبیب څنګه دی زه يي
پوښتني ته راغلي یم.
نجیب : کورته راشئ، حبیب سخته تبه لري.


ګاوندی : سلام، حبیب جان شته، څنګه دی؟
د حبیب مور : شکر ښه دی.
ګاوندی : د هغه د ناروغۍ نه خبر شوم،
راغلم تر څو د هغه حال و پوښتم.



ګاونډی: حبیب جانه! څنګه ناروغه شوي؟
حبیب: اوس شکر دی ښه یم، زه هم نه پوهیږم چې څنګه ناروغه شوم.
ګاونډی: په ژوندانه کې داسې خبرې کیږي له خیره سره ژر روغ شي چې زه اوته ډیر پلانونه لرو. باید درسونه پیل کړو.

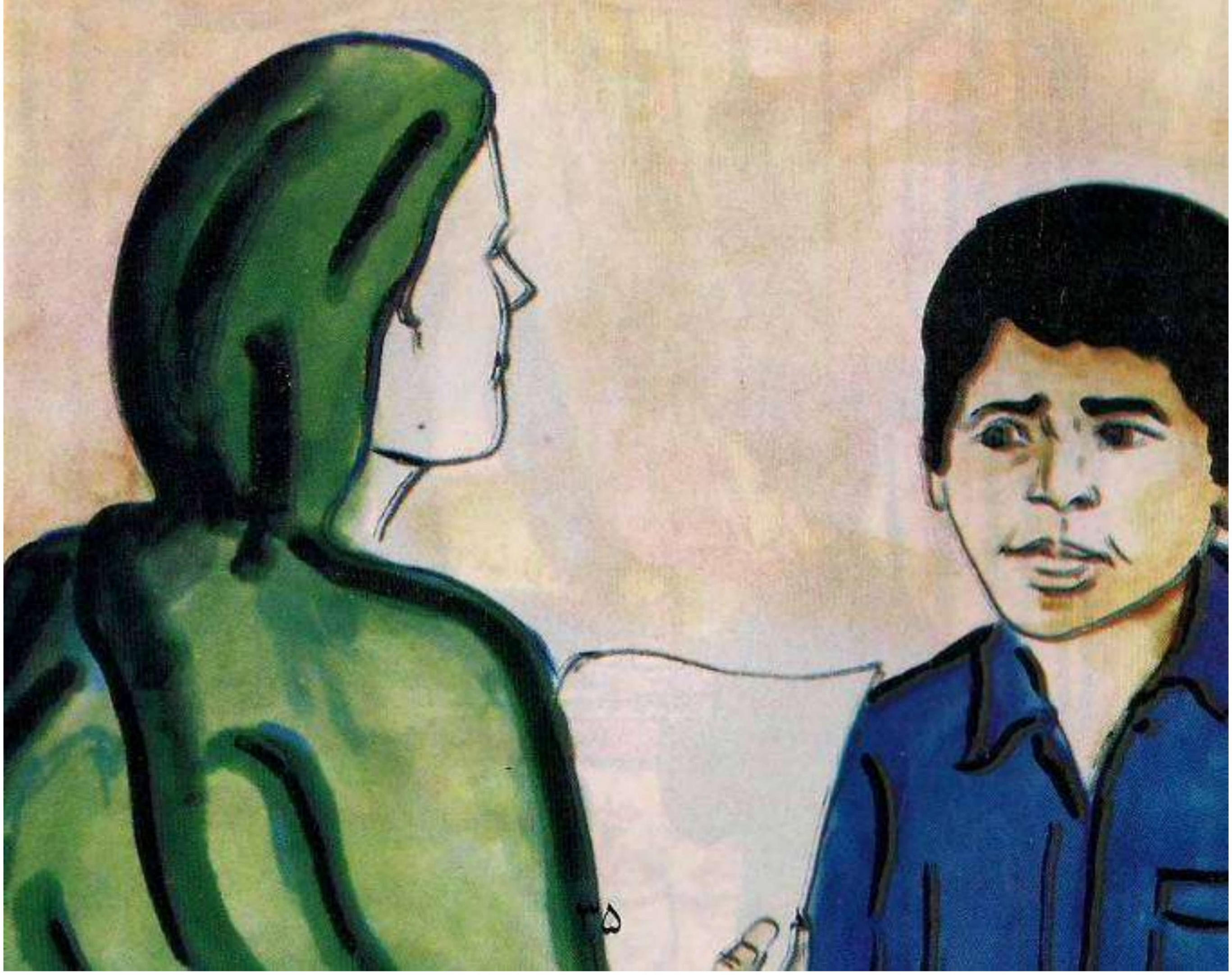


ګاونډی : وبښئ چې ستا سو د زحمت سبب وګرځېدو.
حبیب جان ته د خدای(ج) نه شفا غواړو .
نجیب : تاسو اوبښئ چې دلته راغلي او زيار مو
وایستلو حبیب جان ستاسو ډیر عزت کوي او تاسې
خوښوي ستاسو کیسې تل زموږ په کور کې کیږي.

حسن کاکا : حبیب جانه دا ښوونکی صاحب ستا ملګري
شوی دی.
حبیب : هوکې حسن کاکا ، ډیر ښه سړی دی هوښیار او
مهربانه سړی دی.
حسن کاکا : رښتیا وایې تل چې زموږ نه سودا اخلي اوله
سلام او ستړي مشي کوي.

حبیب : مور جاني ! مور جاني! زه بریالی شوم، زه دریم نمره شوم زه ډیر خوښ یم.

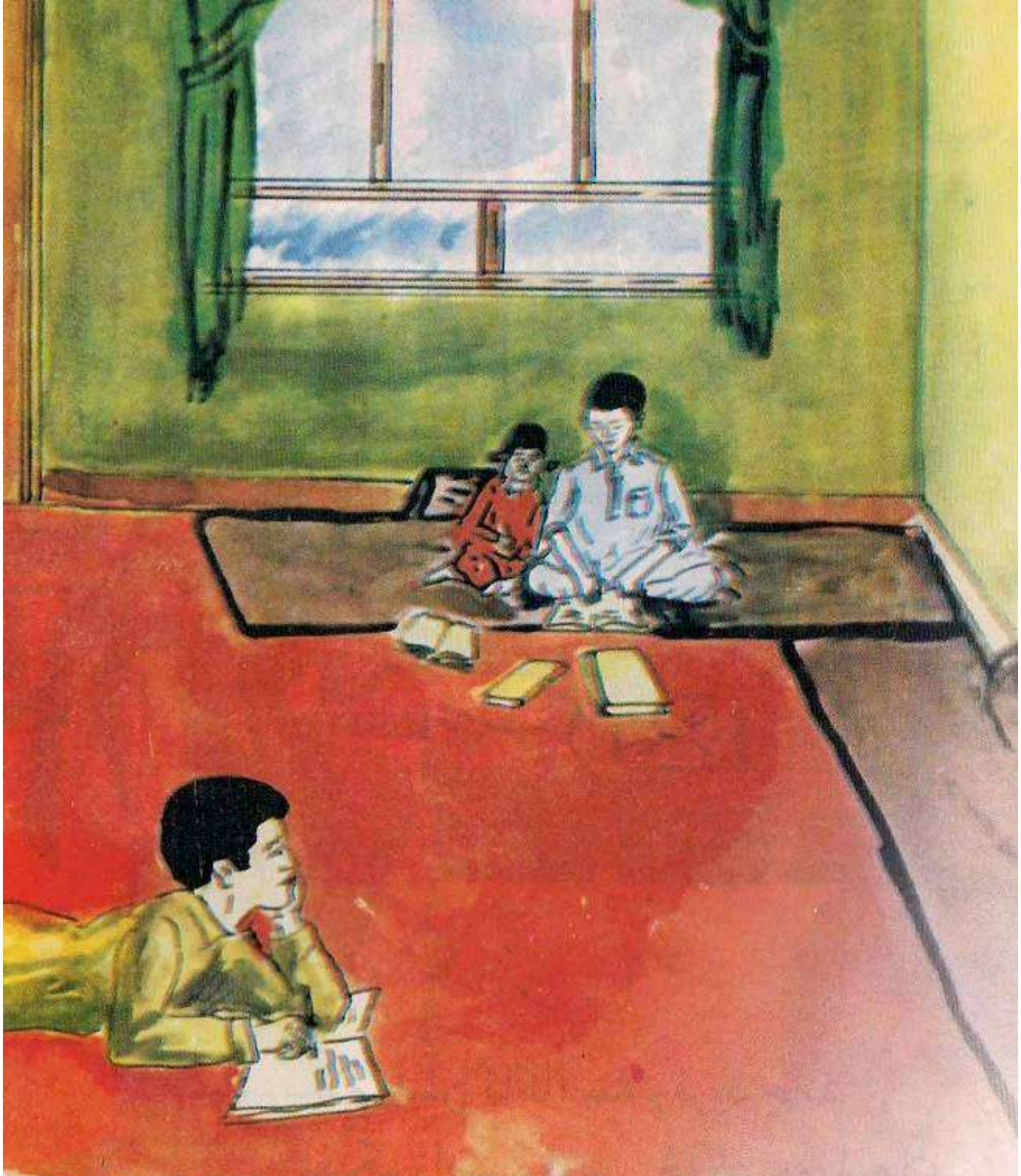
مور : اوه خدایه شکر چې حبیب دریم نمره شوی آفرین زویه.



حبیب : سلام حسن کاکا! سلام فرید جانه.

حسن کاکا : وعلیکم زامنو. فرید : څه دې وویل ماته دې سلام راکړو.

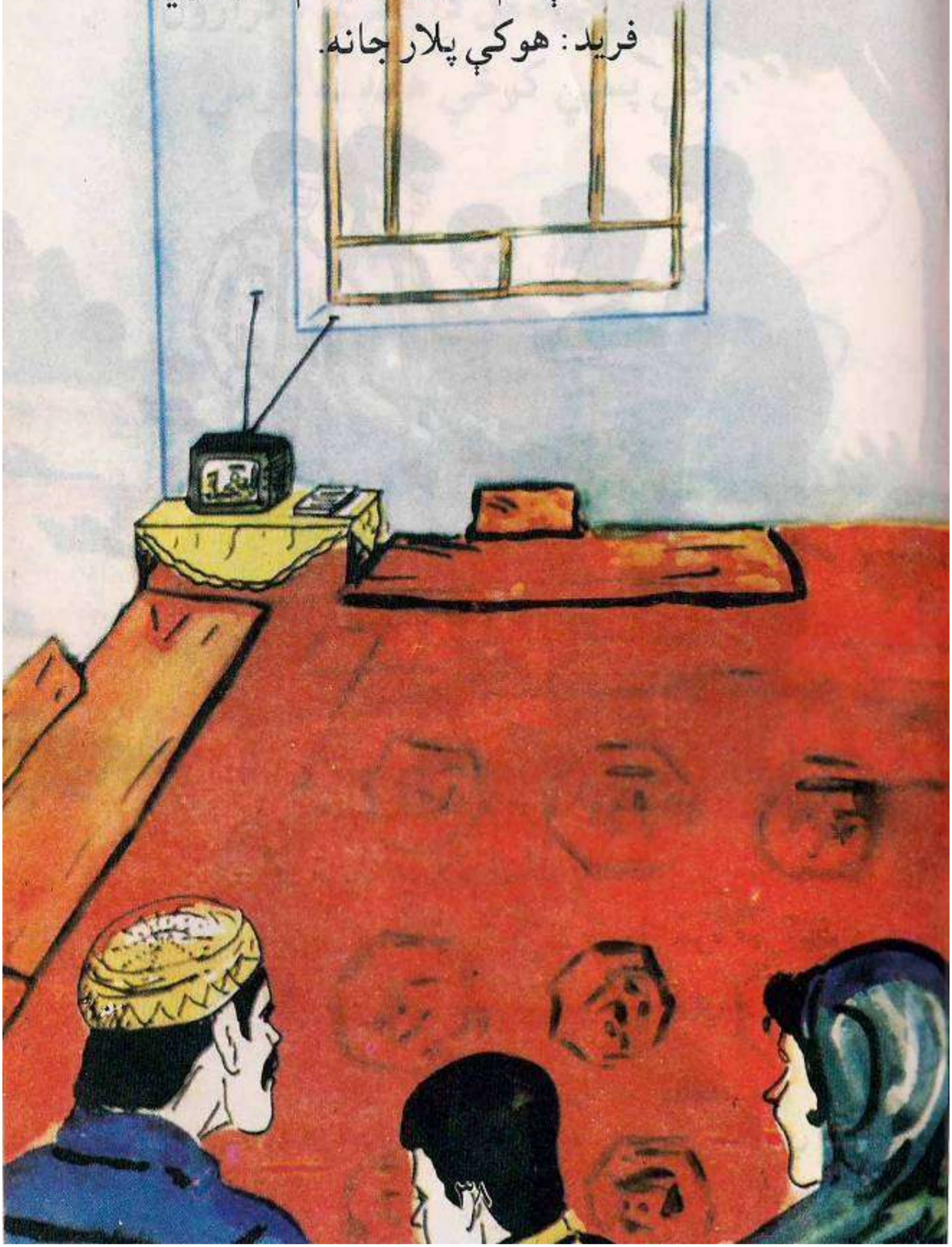
حبیب : هوکې تاسوته مې هم سلام درکړو تیرې شوې خبرې هیرې کړه زه او ته ورونه یو.

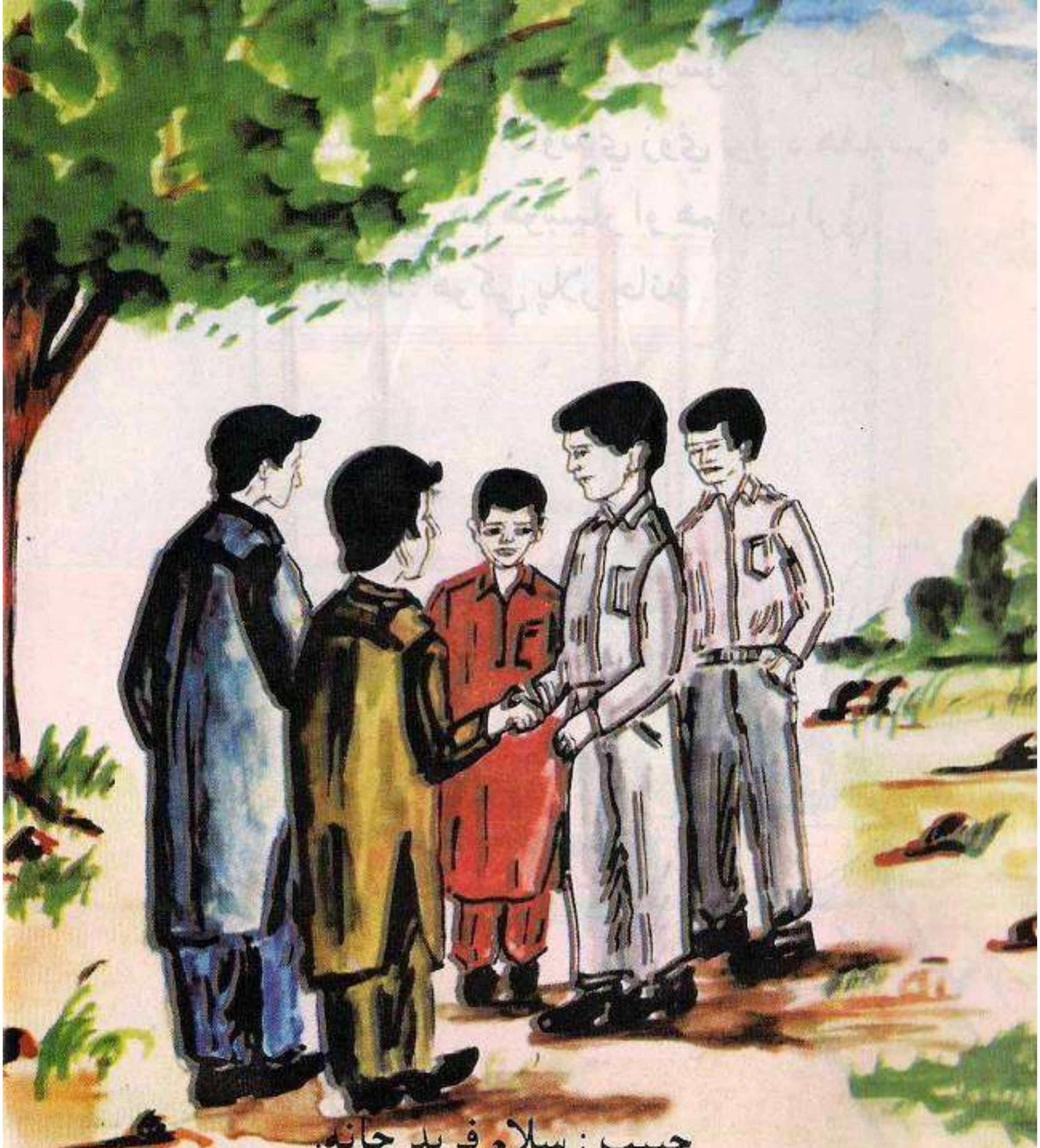


نفیسه : حبیب جانه، دغه پوښتنه څنګه حل کیږي.
حبیب : وګوره نفیسې جانې : چې د ۹ نه ۷ لاړ شي ۲
پاتې کیږي. نجیب جانه ته کوم سوال نه لري؟

پلار : وګوره فریده زویه باید په درسونو کې زیار وباسې. لکه حبیب زموږ د ګاونډي زوی ټول د هغه سره مینه لري ځکه چې هم هوښیار او هم ادب لري.

فرید: هوکې پلار جانه.





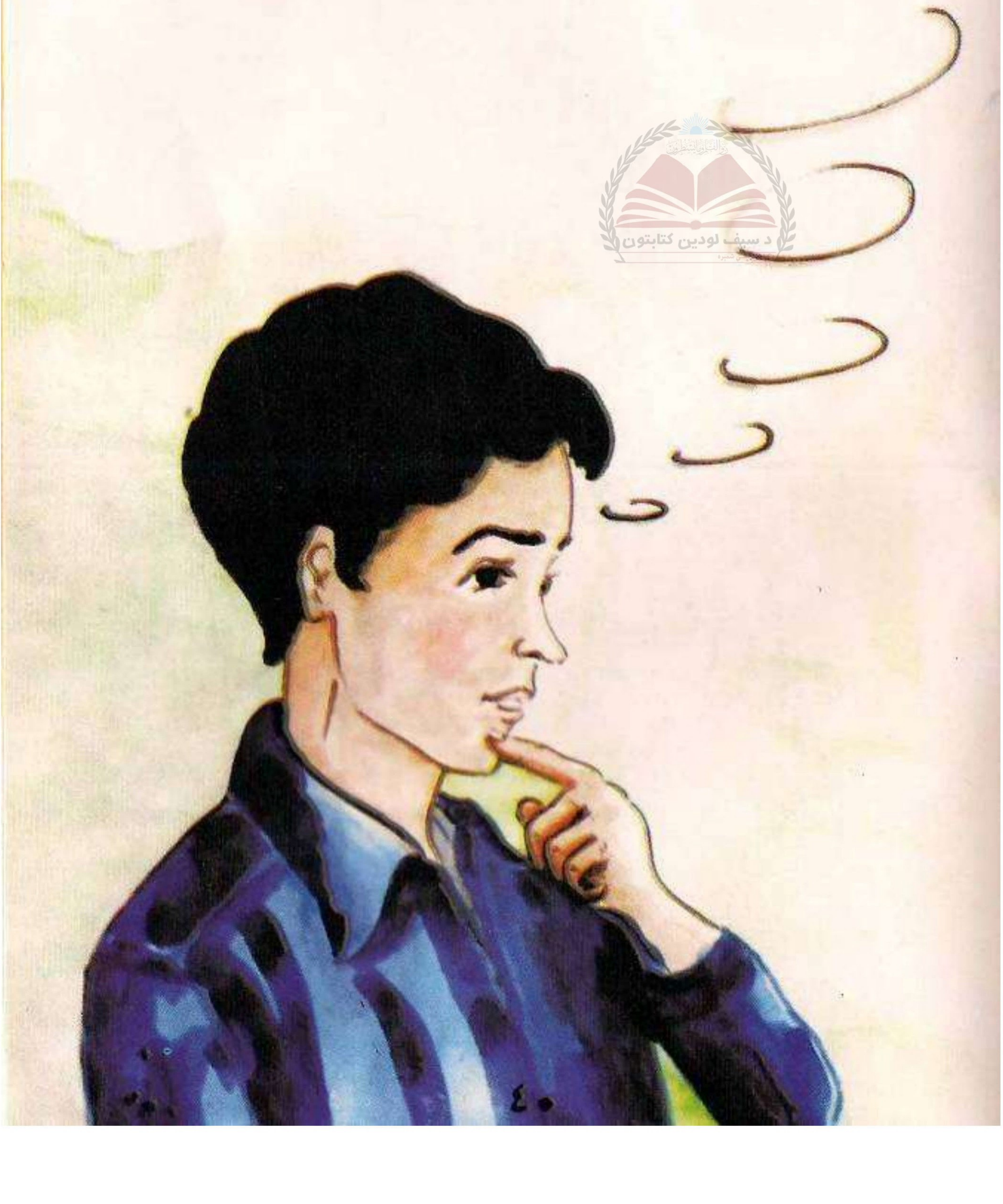
حبیب : سلام فرید جانه.

فرید : سلام څنګه یاست.

حبیب : مور، څومره ساده وو چې د یو بل سره مو شخړې کولې ددې پر ځای چې د یو بل سره ملګري اوسوو او لوبې وکړو.

فرید : مننه زه هم خوښ یم چې د یو بل سره ملګري شوو.

ورسته احمد تل دا خبرې تکرارول
چې پسې کرځي هغه به مومي



د سیف لودین کتابتون

8

Gataway Lar Kowany

(Useful Guidance)

Published by	:	Sanayee Development Organization (SDO)
Editor - in - Chief	:	Raz Muhammad Dalili
Author	:	Muhammad Kabir Kauwsi
Artist:	:	Sultan Hamid Fanoos
Composed By	:	Saifullah Zamani

1st Edition: 1000 copies, Financed by (SDO), May 2007
2nd: Enditon : 1000 copies, Financed by (SDO), Nov 2007
2nd: Enditon : 1000 copies, Financed by (SDO), Feb 2008

Publishing date	:	Apr 2010
Number of copies	:	2 000 copies
Financed by	:	Sanayee Development Organization (SDO)

Kabul address	:	Sanayee Development Organization (SDO) Qala-e-fatiullah 9th street, Near Shahoon Electricity Junction
Kabul telephone	:	0093-(20) 2201693
Post Box	:	181 Kabul Afghanistan
Email	:	sdfkabul@ceretechs.com
Websites	;	wwwsanayee.org Www.nawidefarda.com
Peshawar Address	:	Kabul English Language Center, Behind Orakzai Plaza and total CNG, university Road Shaheen Town, Peshawar Pakistan
Telephone	:	0092-91-5842155 - 91582165
Fax	:	+92+-1-5845139

د سیف لودین کتابتون

All Rights Reserved